

Szerkesztőség

Arad, Asser-palota

Kiadóhivatal:

Bulv. Regele Ferdinand 22.
(József főherceg-ut.)

(Aradi Nyomda Vállalat)

Sürgönycim: Közlöny, Arad.

Telefonszám:

Szerkesztőség és kiadóhivatal
151.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF. *

ELOFIZETES

HELYBEN ÉS VIDÉKEN.

Egész évre ... 360 Lei.

Fél évre ... 180 Lei.

Negyed évre ... 90 Lei.

Havonta ... 30 Lei.

Hirdetések díjazás szerint
vételnek fel.

Megjelenik naponta reggel

Ujuló élet.

A tavaszpattanás hónapja be-köszöntött. Néha, mikor az óra délfelé jár, már üzenetet is küld a teletunó embereknek a bontakozni kezdő tavasz. Az üzenet jól esik, mert arról beszél, hogy jön, talán lassu, talán fürge tipegő léptekkel a megújuló élet, ezer színből öszszeszótt, szívet melengető ajándékaival az ébredés. Jön... nem holnap és talán nem is holnapután. Talán hetek girbe-görbe utja Ranyarodik még előtte, de keresztül verekszi magát a lankadt tél hargulaton és egy szép nap belopódzik a lelkünkbe.

Az emberi természet gyermeki maradványai: türelmetlen kíváncsisággal várjuk. Várjuk az első sugarát, amely mosolyt és bizakodást ad, várjuk az első bolygóját, amit leszállhatunk és várjuk, hogy meggyőzőlőgtesse a zöld gumyára vágyakozó földet, hogy az őserő szaga belénkcsapja és kicsiráztassa az élet és teremés hitét.

Kell nekünk ez a tavasz. Kell, hogy akkor, amikor a mindenki életébe belefátszódo események

felhők borulását hozzák, amikor kezd megszokott lenni a sorssal szemben megrögzött életfátalítás, amikor egyet jelent a mindennapi lefekvéssel a sohasem lesznek jobb napok sóhaja, hogy a végtelenség látszó sennyvedés s az érzéseknek és bizakodásoknak megfeneklése után felzúgjon előttünk a természet örök himnusza, mely az életet szimbolizál és új meleget pezsdít a kihült hangulatokba.

Ezért esik jól, mikor néha, nagy ritkán, déltájban izelítőt kapunk a tavasz lakomájából, mikor megvibrál előttünk az, aminek el kell jönnie, amit ember el nem temethet és el nem gáncsolhat soha. Jól esik és mégis gondok teremnek bennünk, mikor arra várunk, hogy eljőjön.

Az emberi dicsőség, erő és hatalmasság, az emberi gyarlóság, gyengeség és elbukottság írott könyve: a múlt, a történelem konzekvens tényekkel beszél arról, hogy a tavasz nem áll meg a természet megújításánál, nem elgészlik meg a szívek melengetésével és langyos szerelmek ébresztésével, de beleharsonázik a népek és nemzetek életébe is s a hideg el-

veknék és forró szenvedélyeknek csodálatos és emberi produktumát: a politikát is hatalmába tudja keríteni. Nem kell reflektor ahhoz, hogy példáit találjuk ennek a jelenségnek, nekünk a rideg elveket is forrón szerető a szenvedélyek lángolásában még forróbb magyaroknak még pisllakoló mécses sem kell hozzá. Bennünk tudatként él az és él a történelem tavaszainak kedves, vagy szomorú emlékezete. Mi tudjuk mint emlékedik a lázbaesett politika big ganyoszlopa, ha kopogtat a március, mint táncol az öröklött neuraszténiában szenvedő politika minden idegszála, ha pelyhedzik az első fűszál, ha illatot kap a meg langyosodott szellő.

Ezért köszöntjük gonddal, gondok nehéz gondolataival a tavasz ígérét jelentő márciusi napot. Az emberek még sohasem éltek oly közvetlenül közelítőn a történelemhez és a népek közötti élet jelenségeihez, mint ma. Ma mindenké tudja, mi történik a Ruhrnál és mindenké gondol arra, mi történhetik Szmirnában. Ma nem idegen egyetlen hang sem — még ha a tengeren túlról hozza is a Kábel

— melyben benne reszket Európa feldult lelkének valamelyes foszlánya. Ma többet tudunk, mint a mennyit kellene, többet gondolkodunk, mint amennyit elbir egy agyvelő és többet izgunk, mint amennyire be van rendezve az emberi idegrendszer. Ma tisztán látjuk, hogy Európa, a politika, az emberek, a nyomtatott betűket mérgező és a nyomtatott betűktől mérgeztetik, a feszültség, az idegesség, a nyugtalanság, a bizonytalanság, az elromlott politikák, a gyűlöltéses érzések lázával járják a világot. És gonddal érezzük, hogy ebbe a feszültségbe, ebbe a felajzott ideghangszerbe készült beleszúrni a tavasz ideges öt utja. Ebbe a tétova dülöngelésbe, céltalan és bomlottlelkű összevisszaságba a léz és a felkorbácsolás új csiráf csempészt be a tavasz, amelyik eljön, vagy annak lehellete, amely megcsap már néha bennünket.

Ennek a gondja nehéz. Ennek a gondolata az első lépésnél sötétbe vesz és egy nagy kérdést hordozunk magunkkal, mikor várjuk, hogy sóhajtást és vágyakozást kapjunk a megfűbbendő szellőtől,

Régi feljegyzésekből...

(Mimóza naplója).

Nagyon szeretek pakolni... Szeretemből pakolni, akár egy kőgen kis utazó diáknak: tarisznyába sonkát, pogácsát, csokoládét, füget, színes képeket, mesés könyvet...

(O, be sokszor pakoltam már.) De legjobb virágot — Ifjú párnak messze utazónak — szerelme seknek... Ó mennyi ábrándai szedem, milyen finom aranyzállal kötözöm — selyem papírba rejtem — pecsételem. Sejttem az örömitket, amivel azt bontogatják — és nekem ez a legszebb jutalom érte...

Olyan szomorú pakdot még egyszer sem készítettem — mint a Klárikáé, a kis hugomé... Hogyis jutott eszembe?? 14-ben nyár végén értesítettek Csikországból — M... Klárikát végre elviheti a két év óta szerelmesen bójtáló vőlegénye, délután esküsznek, éjjeli gyorsvonattal átutaznak itt nálunk: azért értesítettek, mert tudták, hogy beteg lennék, ha egy

sejtelmes szép csokrot nem adhatok fel nekik a vasutba és egy rokon szerető csókot, jó kívánságot... Messze a Tátrába viszik fel Klárikát... Nosza rajta dobozt keresni — csipkés, illatos finom új dobozt, kábelni rózsaszín selyem papírral — (mindig tartottam ilyesmi finom készleteket itthon — akkor még lehetett) rendre jártam a sok szobát, sok szekrényt átkutatva mit is lehet pakolni az én vérbeli kis hugocskámnak, szerelmes nászi ajándéknak? Valamit, ami érdekes, értékes és nem sablonos. Mert hiszen lehettem volna egy ugynevezett „Aufsatzot“ a poros kredencek tetejéről, amit a kadalom napja óta soha én sem tettem asztalra, mert izelstelen és értelmetlen, vagy hat desszertkést, mokka-kanalet, effélet én kinem állhatok. Nekem a doboz aljára selyembe kötött bájos „bodoár“-disznak való érdekes könyvek kerültek, drága moaré selyembe kötve „Híres Szerelmesek“ illusztrált mű és „Napoleontól“ elkezdve minden Geogra Sand-históriák, szívbeli históriák benne van

aak — párfümozve erre fektettem egy rubint-színű „krepedesin“ pongyolát (Velencében valaha sok forró ölelést, csókot váltottunk benne mi is) most hugocskám ugyanazt cselekedje tovább, egy tündérlomszerű, nagy csipkefischüvel volt diszitva, más nem is volt rajta, bő, sima, uszályos. Mellé tettem egy velencei aranyüvegből árcsura felfújó virágvázát, hattyunyaku, hajlós, szép csillagos portékát — csak ifjú asszonyok kezébe való, csuda szépség. (Néhány szál, frissen tépett, nászcsók-illatu, bimbós tubarózsát belé) aztán mit is még? — Kugler-dobozba aranyfeliratu tea-krémet, kávékrémet, ezt szerettem mindig legjobban, ezt küldözték Pestről bőven nekem... Egy pak apró (két centi hosszú) kaszinó-kartyát — francia finom csecse-becse kiadás — a szivkirálynő felül volt persze... Hátha ők is szeretik ütni a blattot (mi rendszeren kartyáznunk szoktunk kis urammal a hajó földézetén) — álmósító tavasz délutánokon ó be jó volt, ó be jó volt... Mit is pakoltam még? Talán egyik partech

lis-bébémet a fehér cuclis füveggel rá volt himezve az áruhácskára — „akkor sirok, amikor akarok“ „Papa kedvence“... Gesztre is küldöttem régebben Sándor Jolánkának egy „Pistikét“ karakter baba — és richtig írta, hogy nagyon köszöni a babát, éppen olyant hozott a tavaszi madár nekik szegény szomorú geszti Pistike... (Hát a Klárika babájával mi lett?) Am addig noszogattam a jó kis uramat, ne várjuk meg az éjjeli gyorsvonatot — én hamarabb akarom látni őket... Délután már felszóktunk egy szem bemenő vonatra, vittük a csuda-pakot... és a szerető szíveinket és meg akartuk őket lepni valahol fél uton a legélénkebb vonal kereszteződésnél — nekem úgy re gényesebbnek tetszett felismerni a nászutra induló, elfátyolozott kicsi asszonykát az idegen tömegben... Ej-haj... az idegen tömeg...? El nem felejttem azt az estét soha... Ahogy haladtunk Csikországra felé, az állomásokon veszettül csilingeltek a táviró-gépek, telefon-kiabálás, vonatsüstörgés, ka-

hogy álmod csempésszen az őrös éjszakáinkba a tavaszi ilyet... Egy nagy kérdést: Emberek... kibírjuk-e idegekkel, józansággal, nyugalommal, emberit akaraterővel ezt a tavaszt?...

Hock János kudarca Amerikában.

(A magyar egyesületek nem vesznek részt Hock akciójában. — A Chicagói Otthon című magyar lap szenzációs cikke.)

Amerikai körútjában Hock János a napokban Chicagóba érkezett. Itt azonban a magyarok a legnagyobb részvétlenséggel fogadták, úgy, hogy akciója teljesen kudarcot vallott. Hock János chicagói balsikerét a legjobban az fogja illusztrálni, ha közöljük a chicagói magyarság egyetlen organumának, az „Otthon”-nak cikkét Hock János chicagói szerepléséről. Az Otthon erről a következőket írja:

— Soha méltatlanabb és arcátlanabb inzultus nem érhetett Kossuth Lajos emlékére, mint amikor Hock János, a felfüggesztett katolikus pap, a Daily News hasábjain a legnagyobb magyar barátja és tanítványának vallotta magát. Valami beteges rögeszme eltevélyedése kell hozzá, hogy a 48-as idők nagy férfianak a nevét

varodás, mondom álmos kis uramnak — ugyan mi lehet...? Mint ha mindenki nászutra indulna, olyan izgalmas kavargás van az egész vonalon, nézze mennyi bokorítás, fű pár, mennyi csókolódás, sirás-rívás — miért csókolózik ma mindenki? vagy csak én látom úgy?... Rettenetes éjjel... Megindult az ország-világ morgorikása és mi álomban élők ott vettük észre a vonalon éjjel (őket várva) akik persze nem jöttek... Soha nem jöttek... Mi valahogy hajnalig visszavergődtünk ősi, meleg, szép fészkelőkhöz, melyet Istennek hála és dicsőség érte! a legborzalmasabb napok sem dultak fel... Hanem ők, a fiatalok, a pelyhesek, a frissen fészkelte csókos gerlicék elsodrótak az élet viharában... Sohasem öltötte fel a rubintszin selyempongyolát Klárka, a csillagszemű, szép barna Klárka...

Gyászruhába öltözött öt napos asszonykorában, kardot kötött a kis ura — bevomult és azok között volt, akik legelőször adták oda ifju vértiket a szomszagos öreg föld mo hó ajkainak... Klárka sohasem látta többé az ő kis vértanúját, nekem be sem mutathatta a két éves mátkáját... Ő mennyit sirattam őket, mikor a hervadt tuba rózsákat hetek múlva kiraktam a velencei aranyos vázából... Így hervadt össze a Klárka szerelme... soha sem nyílt többé újra.

kapcsolatba hozza a rothadt pacifista felfordulással, hogy nevének halhatatlan nimbuszát ráhazudja arra a szédelgés, rombolásra, melytől az ezeréves Magyarország egy harmada koldus lett, kétharmada pedig idegen uralom alá került.

— Csak Kossuth Lajos tudná kellőképpen megbélyegezni ezt a vándor „apostolt”. Ez a jött-ment társaság, amikor már nyakig gázolt az iszapban, melynek zsilipjeit megnyitotta, átadta az országot a kommunistáknak s maga odébb állt. Ez az igazság, amely a magyar történelem változatos lapján megörökítve marad az utókor rémületére és utálatának átadva.

— Kossuth nevével az ajkán lép Hock, akit a római szentszék radikális üzemel miatt minden pápi ténykedéstől felfüggesztett az amerikai nyilvánosság elé, hogy biztossá magának azt a rokonszenvet, melyet az amerikai nép a szabadság lánglelkű bajnoka iránt érez. Kortescélra használja

Tizkilométeres vámzóna a határok mentén

Bucurestből jelentik: A minisztertanácsban Bratianu Vintila pénzügyminiszter új tervezetet terjesztett elő, amely szerint a határon egy tíz kilométeres széles zónát létesítenek, amelyen belül idegen állampolgár semmitféle ingatlant sem vásárolhatna. A javaslat kimondott célja az, hogy a zóna létesítésével megakadályozzák azt a sok vámviisszaélést és csempésztést, amely most folyik a hatá-

BUDAPESTI LEVEL.

Zubovics Fedor hagyatéka.

A háboru első idejében láttam először a szentendrei vicinálison. A szakas meglehetősen tömve volt utasokkal, de csodálatosképpen sem vele szemben, sem mellette nem ült senki. Volt valami különös ebben az óriásban, ami távol tartotta tőle az embereket. Impozáns vállain huszárattíla feszült. Hatalmas fejét piros húsársapka takarta, ami igen furcsán állott vastag, deresedő bajuszához és bozontos szemöldökéhez. Zubovics Fedor volt. A háboru alatt katonái, akik az ő nevét viselték, aranyozott siserögő golyót ábrázoló jelvényt viseltek karjukon és csodákat meséltek parancsnokuk hőstetteiről. Aztán sokáig nem láttam, míg végre a kommun alatt találkoztam vele. Egyszerű szürke zeke volt rajta és szemlátomást összement. Mint ha egy fejjel kisebb lett volna. Haja megfehéredett és szemel sem voltak olyan szurósak. De a hangja még mindig félelmetesen dörgött, amint egy idős embernek magyarázta:

— A fegyvereimet akarták el

Kossuth öröklő élő szellemét, bántó anakronizmussal közpiacra viszi a nevét, szentségtörést, árulást követ el nemzete ellen s azt akarja elhitetni az amerikai közvéleménnyel, hogy az erő egyenlő a gyengeséggel, az erény a bűnnel, a felállás az összerogyással, a bátorság a gyávasággal, az egészség a vérbajjal, az élet eleven liktetése az agónia vonaglásaival. Minden amerikai magyarnak tiltakoznia kell az ellen, hogy az az ember, aki Magyarországnak oly sokat ártott, most a magyar mult legfőbb emlékeit ráncigálja bele észjárása cinizmusának iszapos hínárjába.

— Helyesen cselekedett a Chicagói Magyar Egyletek Központi Nagybizottsága, amikor hivatalos részvételét megtagadta a Hock-féle mozgalomban, mert a helybeli magyarság belső békéjének megzavarását félti attól az akciótól, amelyeket Hock az októbrizmus érdekében Amerikában kifejt

ron. Ehhez hasonló javaslatot még 1921. augusztusában Take Jonescu dolgozott ki Titulescuval együtt ugyancsak azzal a bevallott céllal, hogy a csempésztést megakadályozzák. Romániát Take Jonescu szerint különleges helyzete kényszeríti arra, hogy ilyen intézkedésekkel védekezzen, mert Romániából igen sok nyersanyag kerül ki külföldre.

vinni! De ráuszítottam a kutyáimat a gazemberekre!... Azí sem tudták, merre szaladjanak...

Mindez egy hirdetésről jutott eszembe. Egyszerű kis hír, amelyben Falten Sándor régiségkereskedő tudatja, hogy Zubovics Fedor keleti gyűjteménye nála megvehető. Elmentem a váci-utcai kis régiségkereskedésbe, ahol jelenleg nincs is más áru, mint Zubovics Fedor hagyatéka. De megtöltene ez háromszor akkora helyiséget is. Alig lehet mozogni az érdekesebbnél érdekesebb etnográfiai kincsektől. Az egyik sarokban vagy husz darab indián lándzsa hever, amelyeknek végére vagy egy hegyes tigrisfog, vagy egy éles szarv van felerősítve. — A polcokon megszámlálhatatlan sok állati bőr hever, amelyeken érdekes indián rajzok vannak. Egy valaha fetisnek használt, tetovált majom mellett fiatal alligátor teteje fekszik. Ez kedvence lehetett az elhunyt óriásnak, ami egy az alligátorra erősített kis táblából látható: „Armes Lencsike. Geboren im Ganges 1895; verendet in Barcola April 1901”. Két kötött orosz lándzsa — amelyeket Zubovics Fedor nevelt — hever egy

csomó krokodilbőr között. A rómaiak korából való festett és faragott márványtörédek vannak szerteszét dobálva a padlón. Természetesen sok közöttük a hamisítvány, mert Zubovics Fedor nem igen értett az effélékhez. Az egyik márványlapra például ez van írva: „A római KataKombából”. A gyűjteményben nincs is semmiféle rendszer. De talán ép ez a rendszertelenség teszi rendkívül érdekesé a hagyatékot, amely iránt óriási érdeklődés nyilvánult meg a műgyűjtők részéről.

Iskolai bizottság a felső kereskedelmi iskolákban (Miniszteri rendelet az iskolák támogatásáról.)

Érdekes és fontos miniszteri rendelet érkezett az aradi állami felső kereskedelmi iskolák igazgatóságához. A háborus évek nehéz válságai közepett ugyanis az iskolák ügye és érdeke teljesen háttérbe szorult, az épületek rongálódtak, a taneszközök és bútorok tönkrementek, a szertárak és könyvtárak gyarapítása évek óta abban maradt. S ami legfőbb bajnak tekinthető: a társadalom érdeklődése az iskola iránt teljesen megszűnt. Sem egyesek, sem testületek nem részesítették semmiféle támogatásban. A leérkezett miniszteri rendelet célja éppen az, hogy ezt a megcsökkenő érdeklődést újból felkeltse s a társadalom minden rétegében tudatosítsa tegye azt, hogy az iskola első sorban a társadalomnak szolgál. E célból egy ugynevezett iskolai-bizottság szervezendő, melynek feladata lesz, hogy az iskola ügyeit kezébe vegye, eszközöket és módokat teremtsen a hiányok pótlására, a felzárkóztatás, a taneszközök kiegészítésére és, ahol az állami alapokból nem futja, az anyagi sedéforrások megszerzésére. Az igazgatóság és a tanártestület most foglalkozik az iskolai bizottság megszervezésével. Széleskörű mozgalmat indít a szülő-közönség, a különböző kereskedelmi és ipari testületek, az ipari és kereskedelmi vállalatok, kereskedők és iparosok bevonásával a miniszteri rendelkezést úgy megvalósítani, hogy a stagnálás eme hosszú évei után Arad városának kereskedelmi szakoktatása újra nagyobb mértékű fellendülést nyerjen.

A bizottságot úgy kontemplálták, hogy az állandó jellegű legyen és tagjai némi csekély évi díjat fizetnének. Egy szűkebb körű bizottság intézkedik azután a befolyt összegek hovatartására nézve, mely bizottság azután állandó erkölcsi támogatója marad az intézetnek és képviselné a szorosabb kapcsolatot az iskola és a társadalom között.

Reflexió.

Utóhangok Ladiszlav József jubileumához.

Az aradi színház népszerű művészeinek, Ladiszlav Józsefnek jubileuma szerencsésen lezajlott. A jubiléumt ünnepezték, mert megértette. Kollégáinak egyrésze azonban kissé önzően viselkedett. Ezt nem érdemelte meg. Kezdődött a dolog akkor, amikor Ladiszlav a „Gasparonne“-ban akart fellépni. A társulat tagjai sorra visszaküldték a szerepeket, hogy így, meg úgy, ők nem tanulják be, mert egy előadásért nem érdemes. Így történt, hogy a jubiléus előadásán a „Rip van Winkle“ került színre. Azonban... és itt van a helye a reflexiónak.

A színház igazgatósága hetelek óta hirdette, hogy Ladiszlav tiszteletére a darab legkisebb szerepeit is a társulat elsőrangú tagjai játsszák. Ugy szólt állandóan a reklam-hiradás, hogy Várady Margit, Balogh Böske, Kertész Vilmos, Győző Alfréd és Róna Dezső játsszák a darabban. Elérkezett az előadás és semmit sem kapott a közönség abból, amit ígértek. Várady Margit asszony akart játszani, de kezelő-orvosa megtiltotta, mert a művész beteg volt és az még ma is. Kertész Vilmos nem énekelt, egy ambiciózus kardalos énekelt helyette. Győző Alfréd nem játszott, mert erre fel sem kérték. Az utolsó napon tudta meg, hogy a színpad őt is hirdeti. Ha felkérlik, okvetlenül fel is lép. Igaz: Róna Dezső fellépett. De csak az utolsó pillanatban, amikor az egyik szindikátus megfenyegette. És csodálatos Róna igen szépen énekelt, bármennyire is hangoztatta, hogy el sem próbálta a szerepet. Látva mindezt Balogh Böske, lemondta a harmadik felvonásban ráosztott szerepet. Pedig előzőleg ugyancsak elhíresztelte a temperamentum szubrett, hogy a levéláriát passzióval fogja énekelni. De azután mást gondolt. Eszébe jutott, hogy másnap premiérje van, ki-mélnie kell a hangszálait. De azért este résztvett a banketten, egész reggelig nem kímélte a hangszálait. Ez már így van. Ezek után érthető, ha a közönség zugolódik. Ha már magasak a színházi helyárák, a színház igazgatósága teljesítse is azt, amit ígért. (Styx.)

Veszélyben Ségá.

A Holtmaros áradással fenyeget. — Alámosott házak.

Ségában a Holtmaros közelében olyan veszedelemben forognak a házak, hogy összeomlás következtében súlyos katasztrófától lehet tartani. Az elmúlt hét elején már bedőltek egy ház Ségában és halálra zuzott egy szerencsétlen özvegy asszonyt. Ez a szerencsétlenség és a további bedőlésektől való félelem kényszerítette arra a ségái lakosokat, hogy segítségért folyamodjanak a város vezetőségéhez, mert a Holtmaros magas vízállása miatt sok helyen talajvíz tör fel és alá-mossa a közelben lévő házak falait. Dr. Robu János főpolgármester, Herling Gyula városi főmérnök, Rozvány Pál és Ileana Jancu mérnökök ma délelőtt kimentek a helyszínre, hogy megvizsgálják a veszélyben levő házakat.

Szakértői vélemény szerint a szennyvízvezeték értengeteg mennyiségű szennyvizet hord a Holtmarosba

amelynek túlnagy vízállása okozza a veszélyt.

Az esetleges katasztrófa megakadályozására más mód jelenleg nem áll a város rendelkezésére minthogy a veszélyben forgó házakat alátámasszák. Természetesen ez csak ideiglenesen hátrítja el a veszélyt. Herling Gyula városi főmérnök kijelentette az

Erdély ipara kritikus.

— Angol kölcsön a vasút reorganizálására. — Háztulajdonosok zajos tüntetése. —

Bucurestiből jelentik: Sasu Kereskedelmi és iparügyi miniszter ma hosszabb megbeszélést folytatott Boncescu volt miniszterrel az erdélyi ipar kritikus helyzetéről. A kamara ma rövid ülést tartott, amelyen Orleanu elnökölt. Az elnök betértesztette a kamarai üléseknek május elsejéig való meghosszabbítását. Ezután Marzescu és Manu miniszterek terjesztettek be kisebb fontosságú javaslatokat és az ülés véget ért. A legközelebbi ülés hétfőn lesz. — Illetékes körökből nyert értesülések szerint a kormány elhatározta, hogy az angol kölcsön ügyét dülőre viszi. A kölcsönt a vasút reorganizálására fogják fordítani. Az angol konzorcium élén Zacharov, az ismert bankár áll.

A pasztell-művész.

(Beszélgetés Bálint Gyulával.)

A forradalom idején csendben szerényen dolgozott Aradon egy fiatal művész ember. De ami kikerült a kezei közül, az tökéletes munka volt. Bálint Gyulának hívják az aradi művészt, akinek munkái közül igen sok diszít az aradi szalonok falait. Azután elkerült Aradról és sok úg alig érkezett róla hír. Most ismét Aradon tartózkodik. Hazajött, hogy itthon dolgozzék. Az Aradi Közlöny munkatársa ma beszélgetett a kiváló pasztellművésszel, aki a következőket mondotta:

— Igazi hazám tulajdonképpen Arad. Itt diákoskodtam. Aztán Budapestre mentem tanulni. A forradalom idején jöttem vissza Aradra és munkához fogtam. Sok megértéssel talákoztam itthon 1921-ben az volt a szándékom, hogy Konstantinápolyba megyek, de egy barátom nem sok biztatást adott a török fővárosról, hát letettem tervemről. Egyik napról a másikra felpakoltam holmimat és kiutaztam Párisba, ahol egy esztendőig tartózkodtam. Eleinte nehezen boldogultam, de később sikerült szép eredményeket elérnem. Eleinte kisebb geure-képeket készítettem. Munkáim legnagyobb része a műteremben készült. Kettőt haza is küldtem Aradra, az egyik a „Refektórium“ a másik a „Faun és Nimfa“. Később pasztellportrékat készítettem megrendelésre. Párisi tartózkodásom alatt természetesen bujtam a tárlatokat, de legnagyobb csodálkozásomra csak kevés pasztell láttam. Ugyalátszik, Párisban nem művelik a festőművészetnek ezt az ágát. Az egy esztendő hamar lepergett. Meglepett a honvágy, nőülés előtt is álltam, tehát visszatértem Budapestre, ahol körülbelül egy évig tartózkodom. Az ősszel a Szalonban kiállítottam egy ismerősöm portréját. A kritika kedvezően fogadta műve-

Aradi Közlöny munkatársának, hogy az állandóan felbukkanó talajvizet csak úgy lehet megszüntetni, ha a Holtmarost kíméltetik. De ez olyan óriási összeget emésztene fel, amennyit a város nem tudna előteremteni. A szárazabb idők beálltával a Holtmaros apadni fog és elmúlnak a talajvíz okozta veszélyek.

A regátbéli zsidók küldöttsége tegnap tisztelgett Mardarescu hadügyminiszternél, akitől intervenciót kértek Popovicu besszarábiai katonai főparancsnoknak azon rendelete ellen, hogy az összes menekülteket, a kiknek nincsenek rendben irásaik, átteszik a Dnyeszteren. A hadügyminiszter nem tehetett ígéretet a küldöttségnek, amíg az ügyet részletesen meg nem vizsgálja.

A háztulajdonosok tegnap nagyülést tartottak, amely után a kamara elé vonultak és ott zajos tüntetést rendeztek. Félőrai tüntetés után kivonult két csendőr szakasz, amely feloszlatta az egybegyűlteket. Ezután Orleanu, a kamara elnöke fogadta a háztulajdonosok küldöttségét és megígérte nekik támogatását.

Budapesten szintén több portrét készítettem megrendelésre. Most azután meghívásra hazajöttem Aradra, ahol sok jóakaróm és barátom van. Itthon nagyon jól érzem magam. Már is több megrendelést kaptam. Ideiglenesen a Kulturpalota kiállítási termében dolgozom, amíg megfelelő munkahelyiséget kapok. Legfőbb igyekezetem, hogy az aradiaknak irántam tanúsított jóindulatát munkáimmal kiérdemeljem.

Baromfikiállítás Aradon.

Különös hangverseny a Kazinczy utcában.

Zászlók lengenek a Strada Josif Vulcan (Kazinczy-utcai) polgári iskola épületén a kapubejárattól a tornacsarnokig délszaki növények szegélyezik az utat. A csarnokban kiállítás van: baromfi és galambkiállítás. Évek óta nem volt ilyen kiállítás Aradon és ezért is figyelmet érdemel a két héttel ezelőtt megalakult „Corierul“ egyesület munkája. Amint beléptünk a csarnok ajtaján ékeletesen gágogás, kotkodácsolás, kukorékolás, pulykarikácsolás fogadott, amelybe, mint a baromfiak porlekedésének kísérő zenéje belevegyült az ottlevő több száz galamb turbékolása. A kiállítás anyának korusában a hatalmas emdeni ludak képviselik a bass-baritont. Sok libát láttunk már, de ilyen nagyokat eddig még nem. Szomszédságunkban Amerikából importált fehérfülü tyukok és kakasok kapargálják a ketrecek fenekét, azután egészen apró, ugynevezett törpe kakasok mellett érdekös kontrasztként óriási terméti apróságok: kakasok és tyukok. A galambok között a ritka, hosszucsőrű karrierekől a postagalambig majd minden galambfajta képviselve van. Komáromi indiáner, bécsi, bukencező, begyes, pávafarkú és fésűs a legtarkább színárnyalatokban szorongnak

egymás mellett meglehetősen szűk kalitkáiban. A koncertből csak a kacsahápopós hiányzott, míg az egzólkumot egy piros és egy zöld papagály képviselték. Ezekről azt vártuk, hogy emberi hangon szólalnak meg, de a mély séges hallgatás rezerváltságába vonultak vissza kalitkáik magasab régióiba. Mindent összevetve a kiállítás szép és színes, sok nagyszerű példányt sorakoztat föl a különböző galamb és baromfi fajtákból. A kiállítás még vasárnap marad nyitva és azután a kiállítás résztvevői között díjakat és okleveleket osztanak ki. A kiállított postagalambok közti verseny első díjával a katonaság ajándékolta fel igen szép tiszteletdíjat.

Inségbe jutott

Wagner Richard családja.

Mint Bécsből jelentik: Zenészkörökben híre ment, hogy Wagner Richard családja Beyreuthban szűkös anyagi viszonyok között és hosszú ideig nem is gondolhat az ünnepi előadások folytatására. A bécsi népepera felügyelőtanácsa Weingarner Félix javaslatára elhatározta, hogy ezentúl minden Wagner-opera előadásából egy százalék tiszteletdíjat juttat a Wagner-családnak. Ezt a célt szolgálta a tegnapi Tannhäuser-előadás is, amelyet új betanulással játszottak Strauss Richard vezetése alatt jelentékenyen felemelt helyárrakkal. A bevételből tízmillió osztrák korona jutott a bayreuthi ünnepi előadások alapjára.

Betörők a trafikban.

(A példa ragadás. — Mi történt Brailába.)

A Strada Matei Corvin Hunyadi-utca 1. számú házban levő trafikba az éjszaka betörtek. A betörők a Grallert cégnél is használt, kipróbált módszert alkalmazták. Este elbujtak a pincében és amikor bezárták az üzletet, megvárták amíg minden elcsendesedik és hozzáfogtak munkájukhoz. A pince menendezetét kifurták és részt fűrészeltek a trafik padlózatán. Az üzletbe hatolva azt teljesen felforgatták. A polcokról ledobálták az árukat, a bélyegeket szétszórták és az értékesebb trafikárakat zsákba rakva visszabujtak a pincébe. A trafik tulajdonosa csak a reggeli nyitáskor vette észre a betörést. Azonnal jelentést tett a rendőrségen, ahonnan Rasztig István csoportvezető detektív ment ki a helyszínre. A nyomozás megállapította, hogy a helyzettel ismerősök követték el a tettet. Valószínűleg még az éjjel előtti órákban bujtak el a pincében és a betörés elkövetése után a házban levő kávéházon keresztül menekültek.

A betörők ugylátszik, az utóbbi időben előszeretettel kultiválják a trafikokat. A Budapesti történet vakmerő rablótámadással egyidejűleg Brailában szintén egy trafikba törtek be és teljesen kifosztották. Az aradi rendőrségre ma megkeresés érkezett a brailai betörők letartóztatására, mert az ottani rendőrség megállapította, hogy a betörők Arad felé szöktek. A rendőrség széleskörű nyomozást indított a betörők kérékerítésére.

Hogyan lett antiszemita a zsidó Roboz.

(A kalandor pályafutásából. — Levél dr. Barabás Bélához.)

1912. őszén jelent meg először Aradon Roboz Imre. Egy teazsur volt aznap a Központban, valami jótékonyági vásárral egybekötve és az előkelő hölgyközönséggel egyszeribe végigismerkedett Roboz, akiről csak annyit tudtak, hogy „pesti újságíró.” A kommun bukása után vált hirhetté ez a pesti újságíró, aki addig az időjáráshoz alkalmazkodva dolgozott hol szocialista, hol klerikális, hol meg konzervatív lapnál Budapesten. A román csapatok bevonulása után adta ki a *Pesti Élet* című lapját, amelyben a kommun bukásakor felszínre került politikusokat és a kifejlődő kurzust támadta. Ennek a *Pesti Élet*nek érdekes megalapítását Roboz maga így mesélte el:

— Egy vasunk se volt. Krajcár nélkül állott az egész család. De volt az öcsém feleségének egy prémbundája. Zálogba csaptuk és ezt a pénzt adtuk előlegül a nyomdásznak. Másnap már autón jártak a szerkesztőség tagjai. Ugy dült a pénz, mint a polyva.

Aradon még csak pesti újságírónak ismerték ekkor; azt, hogy zse-niális kalandor, még senki sem tudta róla. Udvarias volt és előzékeny. Akkor induló szépirodalmi lapom részére egyszerre két novellát díktált Páll Tamás jelenleg Jugoszláviai író keze alá a kávéházi asztalnál. Kitűnő írások voltak, de csak az egyik jelenhetett meg. Időközben Timisoaráról (Temesvárról) kiröpült a legújabb kiadása „Pesti Élet.” Vastag könyvben 10 koronáért rettentő borzalmaként tárt fel a fehér terrortól, hívatatos okmányok és jegyzőkönyvek másolatainak kíséretében, de amint Robozt ismerem, timisoarai (temesvári) és aradi kávéházi asztalok mellett látta meg maga előtt révedező szurós fekete szemével azokat a rémségeket, amiket a fehér terror vandallizmusáról leírt.

Egy szombat délután jött Temesvárról egy nagy láda *Pesti Élet*tal meg egy csomó plakáttal Aradra. Szombaton délután a plakátkirágasztó vállalat nem vállalta, hogy vasárnapra elhelyezze a hirdető oszlopokon a *Pesti Élet* piros-fehér-zöld keretű plakátjait. Vasárnap azonban kinn kellett lenni a plakátoknak. A szál lóban egy vedret szerzett Roboz Imre, csirizt csinált benne és éjnek fejeén öccsével Roboz Bélával együtt teleragasztották az egész várost, hirdetőoszlopokat, házfalakat, sőt a *minorita templom bejáratát* is a *Pesti Élet* plakátjaival. Másnap hiába kereste őket a rendőrség, — elutaztak. De a *Pesti Élet* mind elfogyott Aradon. A másik Roboz-novella pedig a fiókomban

maradt — kompromittált nevét nem hozhattam lapomban.

Ezután jött Clujon (Kolozsvárt) az *Uj Ember*. Ekkoriban Robozék szélteben híresztelték, hogy előke-lő összeköttetések révén odáig ér el a kezük, ameddig akarják. Ekkor történt, hogy szemet vetettek egy aradi lapra és annak nyomdájára. A denunciaciók özönét indították meg a lapvállalat ellen. Bravókat fogadtak, hogy aljasan törbe csalják a lapvállalat tulajdonosát. Egy Pittaval tollára való az a sok gonoszság, amit a nyomdarablás terve körül elkövettek. Néha dr. Veliciu Romulus akkori prefektus a szó legszorosabb értelmében kidobta hivatalából Robozékát, a mikor azok előadták sötét programjukat, amelynek alapján el lehetne kommunizálni számukra a kiszemelt lap és nyomdavállalatot. Robozék szemrebbenés nélkül börtönbe juttattak volna törbe csaló, ártatlan embereket, csak hogy rablásti tervük sikerüljön Aradon. Egy clujli (kolozsvári) hírlapíró mindezeket röpiratban tette közzé nem rég.

A gyűrus történetét, amely miatt Robozéknek memniök kellett Romániából mindenki ismeri. Pozsonyba kerültek, ahol a *Képes krónikát* szerkesztették, de amikor a kiadótól elkommunizálni akarták a lapot — Bécsbe zsuppolták őket. Itt nagyon hánytorgatott életük volt — utoljára azzal kerestek pénzt, hogy hamisított okmányokat gyártottak és míg előbb Gön-dör Ferenc lapjában jelentek meg Roboz Imre írásai, hirtelen politikai frontot változtatott a magyar követséggel kezdett kacérkodni, konspirált, és az emigráció ellen magyar napilapot szervezett Bécsben. Ez azonban nem sikerült és így jött vissza Romániába. Itt előbb a *Képes Újságot* csinálta majd *Igazság* címen röpiratokat adott ki, amelyekben főleg clujli (kolozsvári) újságírókat támadott. Hangja egészen más volt már, mint legutóbbi erdélyi szereplése alkalmával — már nem támadta Magyarországot. Fehér volt és ébredő a véres száju Roboz. A végén már nyíltan antiszemitává változott Roboz Imre, akiről nem tudni biztosan, levette-e már született zsidó vallását, de az öccse sohasem tagadta hitét.

Utolsó erdélyi szerepéről egy érdekes dokumentum jutott ma kezembe. Egy levél, ami ez év január 14-én kelt. Dr. Barabás Bélához küldte ezt a levelet Roboz és valószínű, hogy Erdély magyar ságának vezetői valamennyien megkapták ezt az írást, amely így szól:

Igen tisztelt Uram, van sze-

rencsém mellékelten megküldem az *Igazság* mai számát, egyben felkérem, sziveskedjék *lehetőség postafordultával* hosszabb rövidebb nyilatkozatát beküldeni a következő körkérdésünkre:

— *Mi a véleménye az erdélyi magyar sajtóról s annak zsidósításáról?*

— *Szükségesnek tartja-e a keresztény szellemű sajtó megteremtését? S ha igen, milyen látja a keresztény sajtó legfőbb feladatát?*

Ismételten kérve szives nyilatkozata melóbbi beküldését, vagyok kiváló tisztelettel Roboz Imre az *Igazság* főszerkesztője. Barabás Béla dr. minden válasz nélkül hagyta ezt a levelet, amit felesleges kommentárral kísérm. Egy kétségbeesett, lezüllött egzisztencia alá soha életében nem volt erkölcsileg beszámítható, ilyen kísérlettel gondolta megélhetését biztosítani. Az erdélyi magyar sajtóban széthuzást, vizályt igyekezett teremteni, ellentétet, zavart előidézni, mert a zavarosoknak nagy és ügyes halásza volt Roboz. Lehet, hogy a honvágy bántotta és hazameneteléhez akart Passirscheint szerezni. A Laufpasst megkapta — áttették a határon és mahaazánuláson kívül egész csomó bűnnel vádoltan a budapesti ügyészség fogházának lakója.

KÖ.

Irodalom, művészet

Rózsika lelkem.

(Operett bemutató az aradi színházban.)

Annak az operettnek, amelyet pénteken este mutatott be az aradi színház, egy érdekes és régi teóriát erősítő tanulsága van. Ez a tanulság: nem elég egyedül a színpadi siker szempontjából néhány friss karakterfigurát, néhány mindig hatástkeltő beállítást, vagy kulisszát a néző könnyen káprázó szemé elé vinni. Ezek a szemek könnyen kápráznak az előadás alatt; a felvonásokközben, a büffében azonban kivilágosodnak és mértékkel mérnek. Ha a mérték a darab cselekményének rovására billen, ha kiderül, hogy valóban nincs másról szó, mint figurákról, szuffitákról, kiállítási és beállítási trükkökről, jasszokról, csavargókról, négerekről, angol ladyszról, akik a második felvonás közepén úgy huzzák maguk után az operettbonyodalmat, hogy az ember önkéntelenül fölszisszen: „ahá, itt a bonyodalom, vigyázat, mindjárt jön Galetta és a nagy duett” — mondom, ha kiderül a „tant de bruit pour une omelette,” akkor a közönség csalódott.

A „Rózsika lelkem” ezt a tanulságot adta. A cselekménye már a kiindulási pontban hibás, ésszerűlen és természetellenes. (Romantikus operetteknek e lehet viselni

ezt, de olyanoknál, ahol a miljó modern, minden kisiklás a valószínűtlenség felé diszsonanciát jelent.) Persze, van aztán mézes madzag elég az új operettben, duettok, (angol és francia mintára) líretti kép, ringlispil, s néhány figura, akik Molnár Ferenc Lilioma óta a közönség mindig meleg és kedvező fogadtatással üdvözöl. A zene deli ritmussal, lendülettel, hajlékony finomsággal, de annyi reminiscenciával, hogy ezt se lehet érdemnek betudni. Amit még mondani lehetne a darabról, azt inkább elhallgatjuk. Meg kell dicsérni a rendezést és a kiállítást és meg kell írni, hogy Balogh Böske és Bányász Pista valahogy megérezték az operett témájának erőszakolt ivelését. Balogh Böske, akire majdnem bizonyosan rámondtuk volna, hogy a jasszleány szerepében utólríhetetlen lesz, ezúttal kedvetlenül és nem is sok lélekkel játszott. Ruhája és táncai a régi feltűnő rutint jelentik. Bányász is mögötte maradt eddigi alakításainak. Kitűnő volt Selmeczy, Inke, Olasz. — Inke jasszfigurája csillogó megfigyelés — és elegáns, J. Halmos Mici, a lady szerepében. Galetta bonviván szerepe passzív, de ennek a színésznek mindig sikerül kijavítani a szerepeit. Tibor Lóri, Faludy, Kövály ügyeskedtek még és a harmadik felvonásban Vannay Conci táncolt egy kedves román táncot. Fánecy Tamás föltűnt egy korlátozott rendőrszerepben. — A darab felvonásvégén a közönség premier-hőmérője nem sokkal emelkedett túl a langyoson. (F. I.)

* Heti műsor. Hétfő d. u. hat és fél órakor: Kisértetek. Hétfő este 9 órakor: Rózsika lelkem. B. bérlet. Kedd: Rózsika lelkem. C. bérlet. Szerda: Égi és földi szerelem. A. bérlet. Csütörtök: Kékszakáll nyolcadik felesége. B. bérlet. Péntek: Svihákok. C. bérlet. Szombat d. u.: Nagymama. Este: Svihákok. A. bérlet. Vasárnap d. u.: Rózsika lelkem. Este: Színész-bál a Központi-szálló összes termeiben.

* Az Éj királynője kerül színre vasárnap délután premier-szereposztásban a városi színházban. — Vasárnap este Farkas Imre új operettje, a Rózsika lelkem kerül színre.

* A színház munkás-előadásai komoly irodalmi programot valószínűsítanak meg. Hétfőn délután fél 7 órai kezdettel Ibsen nagyhatású munkáját: A Kisérteteket hozza színre a drámai együttes.

* Filharmonikus hangverseny. Hubay Jenő genialis tanítványa az aradi származású és tavalyi önálló hangversenyén nagy sikereket aratott Stern Rózsika játssza a filharmonikusok március 8-án tartandó hangversenyén Goldmark csodaszép hegedűversenyét. Dirigens: Unger tanár. Jegyek Scherhag H. és Fia cég-nél.

* Rózsika lelkem. A színház igazgatósága hétfőn és kedd este tüzte műsorra a Rózsika lelkemet, melynek vezetésére Balogh Böske, Halmos Mici, Galetta Ferenc és Bányász István kapták.

* Aradi műkedvelők a Színházi Életben. Az Aradi polgári nőegylet báljának valamennyi szereplője pompás fényképekben benne van az e heti Színházi Életben. Incze Sándor népszerű hetilapja érdekes cikkben számol be az estélyről és szép szavakkal méltatja a nőegylet kulturális hivatását. Csupa érdekesség különben az új Színházi Élet, rengeteg kép, cikk, intimitás, kotta, regény, szindarab, sok és gazdag melléklet van benne. Kiadóhivatal Budapest, Erzsébet-körút 29.

* Váradi Albert grafikai kiállítása a Kulturpalotában! Arad kulturális életében páratlanul álló grafikai kiállítás Váradi Albertnek még pár napig megtekinthető a Kulturpalota kistermében. A kiállítás anyaga főképpen művészi rézkarcok, színes ceruza- és tollrajzokból áll.

* Weingartner Félix, valamint a világhírű Rosé-vonósnégyes márciusi hangversenyeire jegyek elővételben Blochnál kaphatók.

Mi történik

Soborsinban?

(Egy apokrif-levélíró banda garázdálkodása. — Munkában a csendőrség.)

Néhány héttel ezelőtt egy felmezestély volt Soborsinban, melyről másnap intelligens tollal megírt tudósítást hozott részünkre a posta. A tudósítás megírta a bál lefolyását és a megjelent jelmezsek névsorát is közölte. Helyt adtunk a tudósításnak, mert nem volt okunk kételkedni abban, hogy misztifikáció legyen. A bál tudósítás megjelenése után azonban sorok jöttek a tiltakozó levelek a soborsini előkelőségektől, mert a jelzett táncmulatság kisebbszerű bál volt, melyen az előkelőségek nem jelentek meg. A dolog akkor nagy port vert fel Soborsinban. Mi, a hozzánk küldött kéziratot nyomozás végett elküldtük a soborsini csendőrségnek, de a lefolytatott nyomozás eredménytelen maradt.

Pár nappal ezelőtt újabb levelet kaptunk Soborsinból. *id. verpelei Csathó Gábor* gyógyszerész aláírásával, amely levél megbélyegzi a névtelen tudósítást, hazugnak és arcátlannak nevezi a fekete máju levélírókat. A levél lát szövegében magában foglalta az egész soborsini intelligencia véleményét a névtelen tudósítóról. A levél tartalmánál fogva nem volt alkalmas rá, hogy lapunk belsejében közöljük és ezért a nyiltér rovatban tettük közzé, március 1-én.

Ezután jött az igazi meglepetés. Csathó Gábor soborsini gyógyszerész aláírásával újabb levelet kaptunk, amelyben közli, hogy *6 kemmitéle levelet nem küldött hozzánk és az aláírásával megjelent közlemény ismét misztifikáció.* Telefonon rögtön érintkezésbe léptünk a soborsini gyógyszer-tárral, affonnan azt az értesítést nyertük, hogy ott egy apokrif levélgyártó banda garázdálkodik és hogy a csendőrség már nyomában van a banda tagjainak. A Csathó Gábor aláírásával hozzánk érkezett újabb apokrif levél kéziratát a soborsini csendőrségnek rendelkezésére bocsájtjuk és hisszük, hogy a nyomozás ezuttal eredményes lesz és az alias kellemetlenkedőket sikerül leoperálni a soborsini társadalom testéről.

HIREK.

Zerkovitz Emil meghalt.

(Az amerikai magyarok védelmezője.)

Budapestről jelentik: Zerkovitz Emil nyugalmazott miniszteri tanácsos, egy ma, Newyorkból érkezett kábeljelentés szerint ott, a hóv két hónap előtt utazot ki, *orbánban váratlanul elhunyt.* Közismert és közszeretetten álló kitűnő munkásember tűnik el vele és halálhíre bizonyára megdöbbenést fog kelteni mindemitt, ahol közlekedőiről is ismerték. Volt újságíró, bankár, közhivatalnok és bárhova állította a sors, becsületes, hasznos munkát végzett.

Az utóbbi években gyakran járt Amerikában, hosszú ideig le is telepedett ott, majd közszolgálatba lépett és különösen az Amerikában levő magyar érdekeknek volt nagyon sikeres védelmezője. A kormányok megbízásából igen gyakran járt el az amerikai magyarok ügyében és a háború után az antant bizottságok mellett, mint a hajózási ügyek ismerője tett az országnak hasznos szolgálatokat. Nagyon kitűnő kolléga, jó ember volt és aránylag fiatalon, 53 éves korában hunyt el. Nagy család és sok jóbarát gyászolja.

Zerkovitz Emil, akiben Zerkovitz Rezső, a Hegyaljai Motoros volt vezérigazgatója és Zerkovitz Béla az ismertnevű zeneszerző híveit gyászolják, néhány évvel ezelőtt Goodwyn amerikai megbízással Aradon is járt.

— Nyugatomba vonuló városi főtisztviselők. Megírta az Aradi Közlöny, hogy a belügyminiszternek egy leirata érkezett a város vezetőségéhez, melyben 45 városi tisztviselőt felmentett állásából, mert a kormány által megszabott terminusra nem tanulták meg az állam nyelvét. A belügyminiszter néhány nappal ezelőtt rendeletét visszavonta és újabb határidőt tűzött ki, mely alatt a városi tisztviselőknek el kell sajátítaniuk az állam nyelvét. Április elsején azonban — az említett miniszteri rendeletről függetlenül — négy városi főtisztviselő megváltik állásától és nyugdíjba megy. Az egyik *Kilényi János* városi főszámvivő 43 évi szolgálat után másodszer megy nyugdíjba. A főtisztviselő ugyanis, már egyszer nyugdíjaztatta magát, de közérdekből ismét elfoglalta hivatalát. Távozik ezen kívül még *Joó Béla* árvaszéki ülnök, *Murády Almos* közgyám és *Szuchy Károly* városi iktató is.

— Elfogták a budapesti trafikos másik merénylőjét is. Budapestről táviratozzák: A Vilmos császár-úton a Balkányi-féle trafikban elkövetett rablótámadás másik tettesét, Wittenberger Ernőt is ma letartóztatták, Wittenberger Ernő kihallgatásakor bevallotta, hogy a rablást bátyjával együtt követték el. A megtámadott Balkányit súlyos sérüléseivel a zsidó kórházba szállították.

— Új ércpénz lesz. Bucurestiből jelentik: A kormány elhatározta, hogy egy, öt és tíz leies ércpénzt hoz forgalomba. Az új ércpénzt már verik Angliában.

Fakuló fotografiák. (Arcképsorozat a régi Aradról.)

Gróf Königsseg Fidé.

Minden ebéd után a Dácia-Kávéház egyik törzsasztalánál ül gróf Königsseg Fidé. Az ablak felől betör a koratavaszi napfény. Ebben a fényben a Königsseg-profil markáns kontúrokat kap, valami energia szögeződik ki a homlokcsontra, olyan elhatározottság és elszántság, amit akkor is le lehetne olvasni, ha nem tudnánk róla az afrikai oroszlanok vadászatának közismert történeteit. Königsseg az utóbbi időben gyakran keresték fel az újságírók, most, hogy a sajtó szívesen szalad vissza néhány kilométerkövet a múltba. Engem talán nem is úgy érdekelt most, mint valaki, aki közszerepet játszott. Königsseg nem volt sohasem a fórumon. Valahogy passzionátusan élt, merném mondani: ekszkluzíven, önmagának, önmagáért. Utazásai, birtokeladásai, birtokvételei, külföldi elménevei és nemrég eladott vadásztrofeumai mind azt bizonyítják, hogy az életet tudta, sőt akarta maga körül forgatni, nem ő forgott körülötte. Vannak a szellemes Wildnek olyan tételei, amire gróf Königsseg élete rácsafol...

A törzsasztalánál vízitelek. A gróf igen barátságosan áll rendelkezésemre.

— Nem tudok önmek semmi frisset se mondani. Arad ismeri az életemet. Nem verekedtem a közszereplésekért. A hitbizományaimat lefoglalták. Hónapos lakásban élek, eladtam minden afrikai emlékemet. Amíg ezek a román-magyar birtokügyek tisztázódnak, várnom kell a hitbizomány feloldására. Egészen szürke portré vagyok, higgye el...

Nem akarom elhinni. Így beszél:

— Két ága van a családomnak.

— A gyermekszobák népe izgatott örömmel várja március 11-ike délutánját. Ekkor rendezik az „Aradi Gyermekfelruházó-Egylet” jelmezes-gyermek-báliját a Fehér Kereszt nagytermében. A gyermekek mulattatására pompás műsort állít össze a rendezőség: Genov kutyának produkciója előre is nagy örömet jelent az apró bálozóknak. Baby cukrászda, gyermek-tombola — melyn minden szám nyer — és tánc szórakoztalják majd a kicsikéket.

— A budapesti bankszalás csattanója. Budapestről táviratozzák: A Wiener Kommerzialbank bécsi vezérigazgatója, Wellisch, a tárgyalásokra Budapestre érkezett. Tegnap este a Dunapalota éttermében a bünper egyik ügyvédjével vacsorázott, amikor egy Koczig Gábor nevű ur az asztalához lépett és kétszer pofon ütötte. Koczigról kiderült, hogy ő a letartóztatott Sebestyén vezérigazgató titkára. Amikor kérdőre vonták, azt válaszolta, hogy azért ütötte pofon a bécsi vezérigazgatót, mert Sebestyént is belekeverte ebbe a piszkos bűnügybe.

A Rottenfels-ág, meg az Aulendorf ág. Az utóbbi Kint és Németországban. A Rottenfels-cég ide származott, a napoleoni háborúk idején jöttünk be Magyarországra. A németországi birtokainkat elvesztettük, helyette az osztrák császár Borossebest adta. A család 1848-ban Bécsbe költözött, én ott születtem és kisgyerek koromban jöttem át ide, 67-ben. Tautó vettük meg, az lett a hitbizományunk. 1911-ben ezt is eladtam, azóta aradi lakosnak számítok.

— És az utazások?

— Igen, az utazások. Legtöbbször luxus volt, spleen. Jártam Norvégiától Párisig és Londonig mindenütt Európában. 1911-ben aztán Afrikába utaztam. Szudánba, Abessziniába, Egyiptomba. Vadásztam. Szenvedélyes, rajongó vadász vagyok. Ez az egyetlen igaz passzióm az utazáson kívül.

— Most is jár vadászni?

— Sokáig nem lehetett. Eppen tegnap kaptam vissza a permiszszemet. Újra vadászni fogok, az tartja bennem a lelket. A régi, nagy, Multból itt maradtak a legyverek. Az én életemben nincsenek a külvilág számára való szencsölök. Nem is tartom érdekesnek önmagamát.

Königsseg szerényen fog kezeli, mintha a Napoleon-háborúktól a Dáciáig vezető útja a Rottenfels-Königsseg ágának nem is lenne érdekes. Még ma is kissé ekszkluzíven. Valami csöndes, be nem váltott büszkeség van benne, valami olyanra, amire nem is szokás beszélni: arra, hogy *nem szerepelt a közéletben.*

Ezt nehéz volt, nehéz lehetett elérnie egy Königssegnek, a Rottenfels-ágtól. (F. T.)

— Vallásos-est az evangélikus templomban. Az aradi ág. hitv. ev. templomban e hó 4-én délután fél 6 órakor szavalattal és énekkel egybekötött vallás-est lesz. Szaval: Kolták Sándorné, énekel Ladiszlav József színművész. A szent beszédet Jézus tanításáról tartja Frint Lajos lelkész. A templom fűtve lesz.

— Házasság. Özv. Pollák Arnoldné és Stern Zsigmond házasságot kötöttek. (Minden külön értesítés helyett.)

— Képviselők lovagias ügye. Budapestről jelentik: Dénes István má délelőtt Pakots József és Sándor Pál nemzetgyűlési képviselők útján provokáltatta Gaál Gastont. A provokálás oka az, hogy Gaál Gaston a nemzetgyűlés tegnapi ülésén Dénes Istvánnak egy megjegyzésére így válaszolt: „Mienjen a bolondokházába!” Ezenkívül ma reggel a parlament folyosóján az esetet tárgyalva a képviselők előtt Dénes Istvánra több sértő megjegyzést tett. Gaál Gaston még nem nevezte meg segédeit.

— „Olla” gummi világhírű.

— Halálozás. Deutsch Sándor táncitanító neje szül. Scherfer Etel ma hosszas szenvedés után elhunyt. Temetése folyó hó 5-én, hétfőn d. u. 3 órakor megy végbe a Strada Alexandru Gavra (Csernovits Péter-utca) 9. számú gyászházban.

— A pénzügyőrség új szervezete. Egy ma Clujról (Kolozvárról) visszaérkezett pénzügyőri főtisztviselő hozta annak a hírt, hogy már elkészült a pénzügyőrség új szervezetről szóló rendelet és ez a napokban meg fog érkezni Aradra is. A rendelet szerint az erdélyi pénzügyőrség megtartja régi szervezetét és eddigi munkakörét. Egyenruhája meg fog változni, amelyben a legjellegzetesebb a lapos — az angol tengerész-tisztihez hasonlító — sapka lesz. Eddig csak a nagyobb gyárakban volt állandó pénzügyőri kirendeltség, míg ezután minden gyárban, mely a pénzügyőrség ellenőrzésének hatáskörébe tartozik, lesz állandó őrség.

— Szórakozás a vízvezetékekkel. Az aradi vízművek igazgatósága néhány időben több ízben tapasztalta, hogy egyes városrészekben érthetetlen okokból vízszolgáltatási zavarok állanak be. Alapos vizsgálat után kiderült, hogy lelkiismeretlen emberek a fővezetéket különféle tárgyakkal eldugaszolják. Az igazgatóság jelentést tett az esetről a rendőrségnek. A detektíveknek sikerült a vízműveknél alkalmazott két nanszámot letartóztatni, akikről kiderült, hogy szórakozásból üzték ezt a rossz tréfát. A nanszámok ellen szigorú rendőri eljárás indult meg.

— A Kölcsey-Egyesület mai irodalmi délutánjának műsora a következő: Móricz Zsigmond: Jókai. Felolvassa Sipos Zsigmond színművész.

— Orosz fák és növények. Elmondja Schweitzer József dr. tanár.

— A Neptun-bérletjegyek. A Neptun-fürdő idei szezonjának bérletjegyei már kiválthatók a városi mérnöki hivatalban. A régi kabinbérlet bérletjegyeikre március 15-ig igényt tarthatnak.

— A szénárak abnormis emelkedése. Időnként kimutatásokat közölnek arról, hogy a mindennapi szükségleti cikkek, mint a ruha, a cipő és az élelmiszerek árai miként emelkedtek a háború kitörése óta. A legutóbb közzétett kimutatás szerint ezeknek a cikkeknek ára a békeárhoz képest általában a huszonhatszorosa emelkedett. De egy cikknél sem annyira feltűnő az árak eltérése, mint a szén árának az emelkedése körül. Békeben egy métermázsza szén 1 leu 50 baniért, azaz 1 korona 50 fillérért lehetett kapni, ma pedig egy métermázsza szén ára már 79 lei, épen az ötvenháromszorosa a békebeli árának. A mindennapi szükségleti cikkek árai a huszonhatszorosukra emelkedtek, míg a szén ára ennél az abnormális emelkedésnél is 100 perccel nagyobb emelkedést ért el.

— A fejfájás, szédülés, mellszorulás, szívdobogás oly eseteiben, melyek dugulástól származnak, a FERENC JÓZSEF keszervíz kiisztítja az emésztés útját s elhárítja a vértolulást.

— Az Acsev. jegyek érvényesítése. Az Aradi Közlöny mai számában megírta, hogy milyen kelemetlen meglepetésben volt részük azoknak, akik a volt Acsev.-vonalakon március elseje után is régi bérlet-vagy kedvezményes jegyükkel utaztak. Ezeknek nagy része nem értesült idejében arról, hogy elseje után csak úgy érvényes az Acsev. által kiállított jegyük, ha azt az aradi kerületi vasutigazgatóság láttamozza. A vasutigazgatóságon naponta délelőtt fél 12-től délután 1 óráig az I. emelet 7. számú helyiségben lehet benyújtani az erre vonatkozó 1 leu okmány- és 25 bani segélybélyeggel ellátott kérvényt az igazolvánnyal, vagy jeggyel együtt. A kérvényt román nyelven kell megírni és az aradi igazgatóságnak kell címezni. A kérvényt benyújtás után néhány perccel már approbálja is Savoi osztályfőnök. Ugyanez vonatkozik az egyszeri utazásra kiállított és három hónapnál még nem idősebb szabadjegyekre, illetőleg kedvezményes jegyekre is.

A milanoi, dresdai, berlini és bécsi operaházak legkiválóbb művészei március 16-tól kezdve szerepelnek az aradi városi színházban. A kombinált operaegyüttes a Toscában, Parasztecsületben, Bajazzokban, Pillangó kisasszonyban és a Carmenben lép fel.

— Megérkeztem tanulmányutarról, miért is ajánlom válogatott kalapujdonosságaimat, mindenféle kalapozzávalók, virágok, jettek, jelmez dolgok, bálí fejdiszek és mindenféle újdonosságok kaphatók és megrendelhetők Paulina Dein Paula női kalap divattermében Str. Bratianu No. 9. (Weitzer János-utca.)

— A legkényelmesebb utazás, levél és csomagforgalom Arad—Oradea-mare között. A Cukor autógarage, amely pompás kocsijai révén a legismertebb autófuvározási vállalat, ötletes újítást rendezett be az arad—oradea-marei forgalomban. A nehézséges postaviszonyok miatt ugyanis a naponta induló autók kereskedők, bankok és magánosok részére március 1-től kezdve csomagokat és leveleket is kézbesítenek igen mérsékelt díjért. Az utasok kényelmére való újításhoz tartozik, hogy retour-jegyek is válthatók Oradea-mare és Aradon egyformán. Aradon a Cukor-garage exponense Fischer Marcell kereskedelmi irodája, Str. Unirei (Fábán Gábor-u.) 10. Telefon 200.

— Ujjászervezett rokkant-egylet. A bánsági és erdélyi munkások rokkant és nyugdíjgyulete külön központtal, mely Timisoarán székel, a régi rokkantegyesületet újjászervezte és mindenütt folytatja működését Romániában. Mintegy két éve alakult át az egyesület önállóvá, a régi tagok jogainak teljes épségben tartása mellett. Az egyesületbe való beiratkozás feltétlenül szükséges mindazok részére, kik öregségükre nincsenek másként biztosítva. Az egyesületben hat osztály van és a beiratás 12 lei. Aradon hat fiók működik és bármely fiók vehet fel tagokat.

— Láttam a meztelen táncosnőt, Incidens a Hajós-bálon, Egy éjszaka Pesten, Jó az okos feleség, Detektív-furfang — tolvajtrükkök, Szenzációs hírek, stb. című érdekes cikket közöl az „Aradi Fáklya” mai legújabb száma.

Ujabb botrány a Kommerzial-Banknál.

(Sztrájkba léptek a tisztviselők. — Millárdot érő értékek Sebestyén igazgató lakásán.)

Budapestről táviratozzák: A Wiener Kommerzialbank ügyében újabb fordulat állott be. Sebestyén Richárd igazgatóról a nyomozás megállapította, hogy ő is nagyban hozzájárult a bank tönkretételéhez. Tegnap este rendőri bizottság ment Sebestyén lakására és bűnügyi zárlatot fogatosított. A bizottság tagjai ámulva szemlélték a körülbelül egymilliórd koronát érő kincset. Találtak egy bőrdöngőt, amely színültig tele volt ékszerekkel, nyakláncokkal, briliáns fejdiszkekkel. Más fél métermázsza ezüstneműt is talált a bizottság a lakásban. Megállapították, hogy Sebestyén, aki fényűző életmódot folytatott, az utóbbi hónapokban több száz millió koronát keresett. A nyomozás során megállapítást nyert, hogy az igazgatók értékpapirokkal is követték el vissza-

élést és ezen a réven is óriási összegekkel károsították meg a bankot. A ma letartóztatott Lukács Nándor és Baron Brunó átkísérik az ügyészséghez. A rendőrség megállapította, hogy nemcsak a bankot érte károsodás, hanem az ügyfeleket is, akik papírjaikat a banknál forgatták. Ujabb előállítások is várhatók.

Ma a bank tisztviselői megszűntették a munkát. A bécsi anyaintézet nem elégedett meg azzal, hogy a bécsi intézetnél 200 tisztviselőt elbocsátott, hanem elsejétől végkielégítés nélkül felmondott 30 budapesti tisztviselőjének.

A tisztviselők a kétségbeesés határán vannak. A 90 tisztviselő törvény szerinti végkielégítésére 25 millió korona szükséges. Erre azonban a bank pénztárában egyetlen fillér fedezet sincs.

Közgazdaság.

Teljes bizonytalanság.

A devizatörvény végrehajtás utasítása még ma sem érkezett meg Aradra és emiatt a bizonytalanság még mindig teljes. Mint értesülünk, az autorizált bankok is csak igen kivételes és sürgős esetben adnak minimális mennyiségű valutát (magyar korona 16.50) a deviza üzlet az egész vonalon szünetel. A törvény olyan szigorú rendelkezéseket tartalmaz, amelyek a devizaüzlet teljes mellőzésére kényszerítik a pénzintézeteket. A bizonytalan helyzet nemcsak a deviza és a valuta terén, de a bankszakma összes ágazatában teljes üzletlenséget eredményezett. Különösen nyomászó hatása az egyre fokozódó pénzsűke. Semmi újabb befizetés nem történt az aradi bankokban, az ügyfelek elduszponálják betéteiket. Az importőrök február 28-ig lefedezték magukat, de újabb rendelkezéseikre egyelőre lehetetlen kalkulációt készíteniük. Aradon az üzletlenség miatt nem alakult ki valutaárak a bucarestii tőzsde csak devizajegyzéseket közöl, bár, mint bucarestii tudósítás jelenti: a deviza rendelet okozta bizonytalanság még mindig tart a főváros bankköreiben. A rendelet megjelenése óta a bankok még nem kötöttek deviza üzleteket. Lei Párisban 7.80.

Bucarestii tőzsdézárás. (Március 3.) Newyork 208. Berlin 0.01.03. Páris 13.20. Prága 6.70. Budapest 0.08.50. London 1016. Róma 10.60. Zürich 41. Bécs 0.003150

Zürichi árfolyamok. (Március 3.) Berlin 0.023750. Newyork 533.25. London 2509. Páris 32.40. Milano 25.60. Prága 15.80. Budapest 0.178750. Belgrád 5.50. Varsó 0.0125. Bécs 0.0075. bélyegzett 0.00075.

— Az új adótörvények magyar fordítása holnap megjelenik. Az Aradi Kereskedelmi és Iparkamara kiadásában megjelenő mű tartalmazni fogja az eredeti törvényhez csatolt összes táblázatokat is. Az adótörvények ismerete mulhatatlanul szüksé-

Diszes pavillon a főtéren.

Piata Avram Jancu. (Szabadság-tér) régi szépséghibáját, a rozoga fabódékat lebontatja a város. A tanács-hoz kérvényt nyújtott be Madár József hadirokkant, hogy a régi patkányfészkek helyett hajlandó egy pavillonszerű kisebb épület emelni, amelyben büfé rendez be. A kérvényező kötelezte magát arra, hogy építendő pavillonja díszre válk a térnek. A benyújtott tervezet alapján a tanács engedélyezte és a prefektus jóváhagyta Madár József kérését. Az építés befejezése után a régi fabódékat lebontják.

— Németország dollár-kölcsöne. Berlinből jelentik: A birodalmi gyűlés ma hosszabb vita után elfogadta az ötvenmillió dollárkölcsönre vonatkozó javaslatot.

— Tündérszép lesz a Bráza Najad-crém-től. Mindenütt kapható!

— Aranyért, ezüstért a legmagasabb árt fizetnek. Reiner József, a Lutheránus-templom mellett.

— A Phoenix Életbiztosító Társaság t. feleinek tudomására hozza, hogy főügynökségeit Erdély és Bánság területéről Oradea-mare (Nagyvárad)-ra helyezte át, honnan az incassót és minden az életbiztosításokra vonatkozó ügyeket központilag intéz. A Főügynökség címe: Oradea-mare (Nagyvárad) Str. Casapiei (Mészáros-u.) 2. sz.

— Új gép- és gyorsírási tanfolyam, valamint könyvelés, kereskedelmi levelezés és román nyelv tanítás elsőrendű tanfolyam. Beiratkozás Bodnár József írógépvállalatánál, a főpostával szemben.

— Ne fogadjon el csak Höfer gyermekhintőport és Baby-crémet.

— Gyönyörű tavaszi újdonságok érkeztek Vándorhoz, Str. Metianu (Forray-u.) Velourok, Coovercoat, Baerberry, Impregnált kabátkelmék. Divatos csikos szövetek és mindenféle mosóárak nagy választékban. Olcsó árak!

TUNGSRAM A legjobb villanykörte! Mindenütt kapható!

KENDER { 5-ös legszebb STERN SAMU
 6-os minőségű Timisoara, Piata Unirei 4. (Lesonozy-tér.)
 8-as Jugoszláviai

„ORIENT“ divatáruház
 Bulv. Regina Maria No. 18. (Salacz-utca) sarok.

Női tavaszi kabát kelme, férfi szövetek, selyem
 crep maraccinok, crepdesinek, kalap panet,
 selymek, óriási választékban raktárra érkeztek

ges minden adófizető polgár számára és a most megjelenő magyar fordítás világos és érthető nyelven ismerteti a törvény sokszor homályos és komplikált rendelkezéseit. A könyv megrendelhető az Aradi Kereskedelmi és Iparkamaránál a hivatalos órák alatt.

Mozi.

* A tiltott gyümölcs. Höckner Pál Oszkár ismert regénye után készült filmszínmű kerül vasárnap bemutatásra az Apollóban. Az igazán jól sikerült film, amelynek női főszerepében a világhíres filmdiva, Lotte Neumann mutat be szinte páratlanul álló művészi alakítást, érdekesen jellegzetes, mondhatnók iránydráma. A pompás, karakterisztikus film a vasárnapi bemutatón kívül még hétfőn és kedden kerül színre az Apollóban.

* Vasárnap látható utóljára az Urániában a Kinyilatkoztatás című szenzációs amerikai filmtracé, amelynek főszerepét Nazimova játssza. Flóra, az éjszaka tündére olthatatlan szerelemre lobban egy szegény festő iránt, akinek valósággal muzsája lesz és naggyá, világhírűvé teszi a festőművészt. Közben kiút a háború s a festő katonának megy, szerelmese ápolónőnek. Sok, nagyon sok szenvedés, baj és csapás után végre a szerelmesek a fájdalom tisztító-tűzén keresztülmenve egymáséi lehetnek. A nagyszerű kép, amelynek nemcsak a meseje de a kiállítás is valóban elsőrangú, az Uránia vasárnapi műsorán kerül utóljára vetítésre.

A szerkesztésért:
KAROLY JÓZSEF
 felel
 Cenzurat:
Dr. V. MARCOVICI

NYILTÉR.

Az ezen rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget.

Értesítés!

Dr. Weil Károly
 ügyvédi irodáját

Aradon, Strada Eminescu (Dák Ferenc-utca) 41. alatt újonnan épült Goldschmidt házban, Vadászkürt szállodával szemben 1145

megnyitotta

A Körösvölgyi Takarékpénztár és Kereskedelmi R. T. igazgatósága és felügyelő-bizottsága fájdalmas megilletődéssel jelenti, hogy igazgatóságának egyik tagja

Dr. Csillag Ignác ur

f. évi március 2-án Ineun (Borosjenőn) rövid szenvedés után elhunyt.

A megboldogult 25 éven át buzgó kötelességtudással, az intézet iránti hűség és szeretetével végerte hasznos munkálkodását.

Emlékét mindenkor a legnagyobb kegyelettel fogjuk megőrizni.
 Arad, 1923. március 2. 13072

János László és Fia Arad Fabrika és csosjuguri de metal si intreprindere de inormantari, Piata Avram Iancu (Szabadság-tér) 22. Színház-épület.

Gellényi Géza a saját, valamint fia Zoltánka, ugyancsak az alulírottak nevében is, mélyszégyen fájdalomtól megtörve, szomorodott szívvel tudatják, hogy a legjobb hitves, a szerető jó édesanya, illetőleg gyermek, meny, sógor és rohon

Gellényi Géza

szül. Vámosy Rézsika,

folyó évi március hó 8-án, reggeli 1 órakor, áldásos életének 28-ik, boldog házassága 2-ik évében, hosszas szenvedés után esőndesen elhunyt.

Felajthetetlen drága halottunk földi maradványait folyó évi március hó 4-én délután fél 8 órakor fogjuk a Strada Nicolae Grigorescu (Munkácsy Mihály-utca) 3. számú gyászházából, előzőleg a római katolikus anyaszentegyház szertartásai szerint összeközölt beszertelés után, a helybeli felső temetőben lévő családi sírkertben, örökös nyugalomra elhelyezni.

Az engesztelő szent-mise áldozat a boldogult lelki üdvéért folyó évi Április 18-án d. e. 8 órakor fog a főtisztelendő minorita-atyák szentegyházában, az Egek Urának bemutatattani.

Pihenése csendes, drága emléke áldott legyen!

Arad, 1923. március hó 3.

Vámosy Lajos és neje szül. Bene Hona, szülől. öz. Gehl Károlyné-anya, szül. Vámosy Viktor és neje szül. Károlyi Erzsébet, öz. Fekete József, né szül. Bene Gizella, öz. Zurek Jánosné szül. Bene Mariska, nagybátyjai és nagynénjei, Gellényi Ernő és neje szül. Iztrai Gizella, öz. Klein Péterné, szül. Gehl Julia, Gellényi Rébert és neje szül. Papp Hermína, Gehl Károly és neje szül. Nonner Mária, sógorai és sógorónéi, Vámosy Imre, Vámosy Erzsébet, Zurek Magda, Zurek Dóra, Zurek Pirokska, unokatestvérei. Ugyancsak a többi rokonság, a jóbarátok és jóismerősök nevében. 13557

Minden külön értesítés helyett.

Deutsch Sándor mint mélyen sujtott férj, úgy a maga, mint gyermekei Lajos, Miksa, Ilonka-férj, Genocay Béli né veje Genocay Béla, unokája Lilyke, mint számos rokonok és ismerősök nevében mélyen megtört szívvel, de a hatalmas Isten megmásíthatatlan akaratába beletörődve jelenik, hogy a forrón szeretett figyelmes és hitfeleség, anya, anyóca, nagyanya és testvér

Deutsch Sándorné

szül. Scherfer Etel

folyó évi március hó 3-án délelőtt 11 órakor életének 56-ik és boldog házasságának 31-ik évében hosszas szenvedés után elhunyt.

Megboldogult földi maradványait folyó hó 5-én délután 3 órakor Str. Alexandra Gavra (Csernovits Péter-u) 9. sz. hántatos gyászházából az Izz. temetőbe fograk örök nyugalomra helyeztetni.

Áldás és béke poraira!

Arad, 1923. március 3. 13355

Abend György mint mélyen sujtott férj a maga, úgy az alulírottak, valamint számos rokon, ismerős és barátai nevében is mélyen megtört szívvel szomorúan jelenti a felajthetetlen drága jó hitves, testvér, unokatestvér és sógor

Abend Györgyné

szül. Kalubszky Borbála vendéglős neje,

f. évi március hó 8-án, éjjeli 1 órakor, életének 60-ik s boldog házasságuk 41-ik évében, hosszas szenvedés és a halotti szertételek ájtatos felvétele után a Mindenható rendelkezéséhez képest történt gyászos elhunytát.

Az Istenben boldogult földi maradványait folyó hó 5-én délután 4 órakor fograk a Str. Pescarului (Thökölly Imre-u.) 12. sz. saját házából, a rom. kath. anyaszentegyház szertartásai szerint a helybeli felső temetőben lévő családi sírkertben örök nyugalomra helyeztetni.

Az engesztelő gyász-mise áldozat az elhunytak lelki üdvéért 1923. Április hó 11-én délelőtt 10 órakor fog a helybeli főtiszt. Minorita-atyák szentegyházában az Egek Urának bemutatattani. 13561

Pihenése csendes, drága emléke áldott legyen!

Arad, 1923. március hó 3-án.

öz. Kitzinger Sebestyenné szül. Kalubszky Katalin, nővére, Sziládek István és neje szül. Kitzinger Matild, öz. Husovsaky Jánosné szül. Kitzinger Gizella és kisleánya Puczkán, unokabátyjai és unokabátyja, Abend Lajos és neje, öz. Jánosky Imréné szül. Abend Paulina, sógor és sógoróné, Nán János és neje szül. Pálkás Borbála, mint hű ápolója.

Varga Imre utódai, „Szent Margit” első temetőjének intézete, Arad, Bulvardul Regina Maria (Andrássy-tér) 13

ORIENT

Divatáruház

Bulevardul Regina Maria 18.
 Andrássy-tér Salacz-utca sarok.

Közli a legújabb olcsó tavaszi fr-
 ejegyzéket.

- 150 cm. széles női kabát-kelme Lei 120
- 1 mtr. gyapju női női-szövet fekete-tében Lei 85
- 140 cm. sz. íntészi gyapju trioot Lei 132
- 1 méter 140 cm. széles valódi angol férfiszövet Lei 255
- 1 mtr. 140 cm. valódi Himalája (teveszőr) szövet Lei 310
- 140 cm. sz. paplan selyem glet minden színben Lei 125
- 1 Mt. órna zefir Lei 29
- 1 mt. nyers selyem (imit.) női ruhavászon Lei 42
- 1 mtr. kelengye vászon Lei 29.50
- 120 cm. széles francia gre-nadin Lei 95.-
- 1 mtr. gyönyörű mintás crepon pongyolákra Lei 45
- 1 mtr. elsőrangú jó mosó creton Lei 29.50
- 1 mtr. 120 cm. sz. csipke függ-göny Lei 82
- 1 pár női órna keztű szines Lei 82
- 1 pár fátoly női harisnya Lei 70
- 1 pár gyermek patent órna harisnya Lei 15
- Allandó nagy raktár valódi angol férfi és női szövetekben, férfi és női coverkodok, selymek, maroscinok, crepdesinek, mintás selymek, kalap selymek, óriási választékban gyönyörű szinek. Függö-nyök, szőnyegek, flaueltakarók, garnitúrák, valódi arany brokát. Eredeti angol lenvászon. Papla-nok és teljes menyasszonyi ke-lengye. Mintákat ingyen és bér-mentve vidékre is küld. 1165

Nagyobb

p i n c é t
 keresek

ászk és transzorthordók

elhelyezésére a központban.

Cim Kelet hírlapiroda. 18071

Női felöltők ruhák és szöve- **PARIS“ Modellházban**
 tek nagyválasztékban kaphatók:

Uj parkok létesítését, régi parkok gondozá- **Chrysantheme“ virágszalón.** A Vadászkürt szállodával szemben. Va-
 sát, koszorukat legszebb kivitelben készít: sőt németországi magvak lerakata.

Figyelem! Martini János férfi szabó, Str. Gr. Alexandra (Borosényi-u.) 14. Készíti a legdivatosabb férfi öltönyöket és felöltőket a legju-
 tányosabb árrért. Allandó nagy választék férfi szövetekben. Ugyanott egy fekete felöltő és fehér molinó központosított olcsó eladó

Gazdálkodásra is alkalmas 3 szobás ház gyümölcsösrel Calea Aurel Vlaicu (Péoskai-uton)
 olcsón eladó. Értékzei lehet: Fedor Domkoc, KELET hírlapiroda.

Joanovits Antal szücs

Bulevardul Regina Maria No. 3. (Neuman-ház).

Szőrmétárgyakat nyári megóvásra teljes értékben tűzkár ellen biztosítva továbbra is elvállal. :: Bőrök kikészítését és szőrmék javítását a nyár folyamán jutányosan elvállalja.

Szobafestést, mázolómunkát, üzletberendezést és portálfestést vállalunk a legjutányosabb árban!! **Kucsera és Mandl** Str. Marasesti (Kossuth-u.) 64., Bul Carol (Erzsébet-körút) 13a. Telefon 85

„A tiltott gyümölcs.” Dorian-film. Lotte Neumannal a főszerepben. :: Film-színmű ma vasárnap, hétfőn és kedden **az Apolloban.**

„Kinyilatkoztatás.” Nazimovával a főszerepben Gyönyörű amerikai dráma ma vasárnap az **Urániában**

Aradi ingatlanok forgalma. Panoatescu Péter és neje eladták a Str. Ioan Calvin 50. sz. házat 85000 leiert Heretin Sigmundnak. — Toma Vazul és neje eladták a Str. Gr. Alexandrescu 33. sz. házat 115000 leiert Schwartz Albertnének. — Özv. Kövér Istvánné és tulajdonostársai eladták a Str. I. D. Desseanu 13a. sz. házat 400000 leiert Nartea György és Fisan Jánosnének. — Motz Péter és neje eladták a Calea Andrei Saguna 81. sz. házat 79500 leiert ifj. Ardelean Miklósnak. — Hörig Gyula eladta a Str. Ioan Calvin 39. sz. házat 44000 leiert Müller Henrik és nejeének. — Schwartz Albert és neje eladták a Str. Mihai Eminescu 20a. sz. házat 140000 leiert Zöldy István és nejeének. —

13741

Radio Hirdetési Iroda 2887/a. sz.



GUMMISAROK ÉS GUMMITALP

olcsóbb és tartósabb mint bőr! Legjobban óv nedvesség és hideg ellen!

Gazdasági gépek

jó állapotban olcsó, anyagáron kivitteli engedéllyel kaphatók:

- 3 drb. kettős eke,
- 1 gyomirtógé,
- 8 drb. Deyl féle répa kismű,
- 1 lógerály,
- 1 kétlovas kultivátor,
- 1 répakapáló gép,
- 4 drb. kisebb, nagyobb répaosztó és káposztavágó gép,
- 6 drb. alfakazán, 1 passirozógép,
- 1 drb. hattagú hengerborona,
- 5 drb. háromkerékű vasosilla tornálta,
- 8 drb. revolveresztergapad stb.

Megtekinthetők:

M. Autogén és Gépgyár R. T.
Budapest, VI. Podmaniczky u. 39.
Telefon 57-88. 19070

Egy kísérlet mindenkit meggyőz arról, hogy a

„KALLA”

halkonzervek a legtartósabbak és a legjobbak 13751 mindenütt kaphatók.

Aradi raktár viszontelárultóknak:
Fischer Marcell
ARAD, Str. Unirei No. 10.

Ujdonság! Ujdonság!

A köllemesen vizsgálható

„FEMINA” gyógyhaskóto
elhárít sereveket, gyógyít hólyag- és vesebántalmakat, operáció után nélkülözhetetlen, orvosi ajánlva, törvényileg védve. Egyedüli készítője: **Forvathné, Plata Catedralei (118-köly-ter) 5a. szám. 1168**

Publicatiune!

Invitam pe toti membri a comunei promontorial a din Maderat la **adunare generala** care se va tine la primaria comunală din Maderat in ziua de 3. Martie a. c.

Obiecte:

1. Predarea societilor din anul 1922.
 2. Alegerea comitetului si jude promontorial.
 3. Eventuale propuneri.
- Maderat, la 28. Februarie 1923.
Zimmermann, m. p. Păpușcu, m. p.
notar. 1158 presedint.

Motorreke

Comnick

készleten

Kovács Soma Társánál
ARAD. 1180

Gyorsgyűjtőwaggont

inditunk a napokban Budapestre és Wienbe. Szállítmányokat mérsékelt díjtételek mellett teljes értékkeléssel vállalunk

a külföld bármely állomására

Deutsch Testvérek nemzetközi szállítók

Arad, Str. G. Lazar (Simonyi-u.) 13. :: Interurban telefon: 401.

Saját telepek: Wien, Budapest, Berlin, Passau, Regensburg, Simbach, Salzburg, Szolnok, Cluj, Oradea-Mare, Orsova, Brasov. (Sürgöncim Deutschped.) 1121

Kemény kalapok tisztítását,

szegessit valamint női és férfi kalapok festését minden színben, alakítását a legújabb divat szerint eszközöl.

Galló György kalapos.

Str. Bratianu 17. az udvarba.

A Ghiorocn-levő

MERSCHENBACH-féle cipész-műhelyben a legdivatosabb cipők jutányos árért készülnek.

Az Aradhegyaljai motorvasutások 5% árkedvezményben részesülnek. 13205

Azilul pe Copii al statului Arad.

Concurs.

Devizia de Orotire din Imp. G-1 sanitar Cluj, cu ordinul No. 75-923 publicat pentru postul de econom la Azilul de Copii Arad. Leafa este 885 Lei, locuinta si vipt in natura in Institut.

Tot la Azilul de Copii din Arad este, 1. post de inepat el. II, 2. post de copist, si 4. post de ingrijitoare de copii — vacant.

Petițiile sunt a se inainta către Directiunea Azilul de Copii Arad.

Medic șef. director
Kardos.



1 mtr. angol raglán szövet ... Lei 295.—
Női tavaszi kabát szövet Lei 240.—378.—
Tiszta gyanju női ruhaszövet Lei 145.—
Angol cover-cootok ... Lei 540.—
Férfi ruhaszövet la.... Lei 290.—

Megkezdődött a kedvezményes tavaszi vásár

„RENAISSANCE”

DIVATÁRUHÁZBAN

Str. Bratianu (Minorita-pálotá) Weitzer-u. 2.

Crep Marocain minden színben Lei 245.—
Mintás selymek ... Lei 98.—
Kabátbélések gyönyörű mint. Lei 85.—
Grenadinok, zeffirek, vásznak, szőnyegék, harisnyák legolcsóbb bevásárlási forrása!

A legelegánsabb, a legszebb, a legtartósabb fűzők csakis a **„DAMA”** ezelőtt Neustadt és Herzog, Str. Alexandri (Salac-u.) 1. elismert jó hírnevű fűzőtermében készülnek.

Vételkényszer nélkül látogassa meg **DAMA** harisnya áruházat Str. Alexandri (Salacz-u.) 1. Kelet hírlapiroda mellett. Mindennemű női, férfi és gyermek harisnyák nagy választékban

HA AZT AKARJA hogy mindig szép, fehér kezei és finom lágy arcbőre legyen. Fialtal üdeségét és szépségét csak akkor nyeri el — ha használja épsésként az „ELYSEE” krémet nappalra, vagy éjjelre „ELYSEE” kenőcsöt. Minden ismerősének ajánlja — ha bebizonyosodott annak csodás hatásáról. Nincs többé szepülője, ha használja az „ELYSEE” „Disorét”-et és Kijál viz csodás hatású szert. Az összes Parfümeria „Elysée” Paris készítményeinek. Főraktár: **KIGYO nagydrogueria ARAD**

Csodás hatású arczépítő és finomító a
Földes MARGITCREME
és **MARGITSZAPPAN**
Zsirtalan, ártalmatlan, rögtön szépit. Pár napi használat után szüntet szep-
lőket, májfoltokat, bőrkiütéseket, rán-
cokat, redőket és minden bőrbajt. Az
aro pár napi használat után üde, ham-
vas, rózsás lesz. 13595
Dr. Földes és Hehs Margitcreme gyára
Budapest, I. Bertalan-utca 28.
Arad—Uj-Mioalaca. 13595

Ízléses, divatos női kalapok
ugy készen, mint rendelésre
jutányosárért kaphatók 13201
CORNELIA BINDER
szalonjában, Str. Eminescu (Deák Ferenc-
utca) 21. ahol állandóan jó sikerrel mű-
ködő kalapkészítő tanfolyam is van és így
minden nőnek módjában van elsajátítani
könnyű szerrel a kalapkészítés techniká-
ját. Érdeklődőknek díjtalan felvilágosítás.

Adolf Lusztbáder
Ingatlanforgalmi iroda 246
Arad, Str. Desseanu (Révay-u.) 2.
Elfogadok megbízásokat házak,
szőlők és birtokok eladására.
Előjegyzésben több kisebb-nagyobb
bér és magánház.

JEANETTA MOHR
fogorvos, fogtechnikusnő.
Arad, Luther-tér 1.
Rendel 8-12, 2-7-ig.
Mindenesetűtől ingyen foghúzás.
12641

Nagytakarításnál
„ÁRKÓ”
butorisztitót használjon!
Mindenki maga tisztíthatja butorait.
Butora tiszta, új, fertőtlenített lesz.
Polituroz, matt, fényezett, festett butorok-
hoz használható. Kapható
„Mercedes” vegyiparnál
Sulov. Regele Ferdinand (József Főh.-u.) 6.
Okvetlen próbálja meg!

Garantált!
fajtiszta!
Erfurti főzelék
és virágmagvak
kaphatók.

Balázs Odön
magkereskedésében
Oradea-Mare (Nagyvárad)
Vitéz Mihály (Nagypiac) tér 4.
Részletes árjegyzék
kivánatra ingyen és
bérmentve.

**A legszebb husvét-i ajándék
egy élelnagyságu kép!**
Minden fénykép után (fakult és rossz eredetiek után is)
szállítok egy élethű nagyítást 60.— Leitől feljebb Szines olaj-
és aquarell képeket **a legolcsóbb árak** mellett készítek.
Egyeszesmind felhírom a n. é. közönség figyelmét állandó képiállí-
tásomra, hol táj- és genréképek, valamint csendéletek jutányos áron be-
szerezhetők. A megtekintés mindenkor szabad és teljesen díjtalan.
Braun Bernát, festőművész, Arad.
Str. Banatului (Asztalos S.-u.) 2-3.
1105 Ügynökök felvételnek!

Continental gépek
érkeztek.
Szegfű, Luther Str. Telefon 111

Minden nő
használjon
SERAIL CREMET
ha azt akarja, hogy szép és üde arca
legyen. Kapható nappali és éjjeli hasz-
nálatra: 12171
a ROZSNYAI gyógytárban Arad.

Vasbetonárak,
csövek, csőfejek, viztar-
tályok, kádak, itató és
etetővályuk, faltéglák, bé-
léstestek minden méret-
ben, továbbá budai port-
landcement bármily meny-
nyiségben kaphatók az
Aradi kereskedelmi és áru-
forgalmi r.-t.-nál, Iparbank
helyisége. :: Bohus-palota.
Telefon szám 8-80.
13203

Szerszámok „Promp”
Építkezési vasalások
Technikai áruk
Emelőgépek
12182
Állandó nagy raktár mindennemű oszvar
és szegecésáruban.

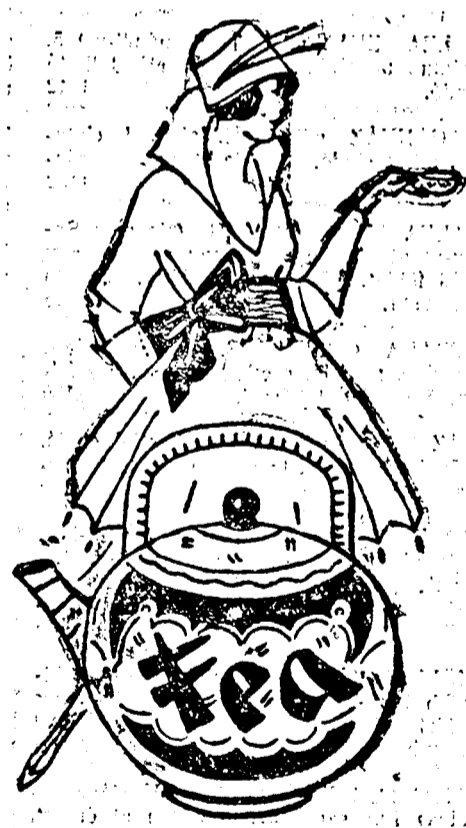
Obernik és Drucker
Timisoara (Temesvár), Józsefváros,
Str. I. C. Bratianu (Uri-utca) 12. sz.
- Szőlőpótláshoz alkalmas
Dusgyökerű Szőlőoltvány
és
Gyökeres Riparia Portalis
kapható 13068
WINKLER JOZSEF oltványtermelőnél
Arad, Str. Consistoriului (Batthyányi-u) 11

Hímzőtanfolyam!
Kittűnő hímzőgépeink megérkezése
folytán hímzőtanfolyamot nyitunk.
Jelentkezőket elfogadunk. 1072
Fábián és Társa
varrógép raktára
Arad, Strada Metianu (Förroy-utca) 2. sz.

„COLUMBIA”
FEHERNEMUGYAR RESZVENYTARSASAG
ORADEA-MARE
Sárgőnycim: Columbia. Aradi-ut 23-25. sz.
Gyártmányát: az összes férfi és női fehér-
neműek a legegyszerűbb commerce-árutól
a legfinomabb kivitelig. 5336
Radio 2787



**Elektromotorokat,
dinamokat**
minden nagyságban bármely
áramkörre, prompt raktárról
szállít az
„ELIN” Gesellschaft für Elektri-
sche Industrie, Weiz,
képviselője.
„INDUSTRIA” Ipari és Keres-
kedelmi R. T.,
Timisoara.
Str. Bratianu (Uri-utca) 3.
Telefon 914. 18658



TEASKANNA
VÉDJEGYU TEA
A Balkán Impex R. f
nagybani egyedárusítóhelye
és főlerakata.
12187 Temesvár.

Brilliansáru, gyöngyöt, platinát, arany és ezüst árukat és hamis fogsorokat magas áron veszek: **Kun ékszerész, Arad.**

Utlevelekre vizumot 55 Leiért **KELET-hírlapiroda** szerez, Str. Alexandri Salacz-u. 1

Apró hirdetések

Ingatlan.

APAFFY-UTCA 42. számú, újonnan épült magánház lakással, eladó. 960

ELADÓ HÁZ Arad legszebb utcájában. Cím a kiadóban. 1052

SÜRÖJÖSEN eladó Str. Doamna Purgly 93-as elfoglalható ház kerttel. Bővebbet Wallinger-Irodában. 13202

ELADÓ adómentes, modern 3 szobás ház lakással, mely 2 lakásnak is alkalmas. Mozdony-utca) 8. sz. 1079

BELVÁROS területén magánházat keresünk magas áron Savoy-cég (fiukereskedelmi iskola mellett.) 13784

MAGÁNHAZAK és kisebb bérházak a belvárosban 2-3-4-5 szobás lakásokkal. — Ghtoroon (Gyorkon) két szobás magánház. — Arad megyében kétjárú malom forgalmas helyen. — Háromszáz holdas birtok kisajátítás aló mentes, kastélyval, épületekkel. — Hegyalján 6 1/2 hold szőlő lakóházzal butorral és teljes felszereléssel, jutányosan eladó. Savoy-cég (fiukereskedelmi iskola mellett.) 13733

MODERN HÁZ 8 szobás lakással eladó. Cím a kiadóban. 1095

VIDÉKEN. Múton 269 □-51 területtel, kisebb családi ház eladó. Nyugdíjasoknak nagyon alkalmas. Cím a kiadóhivatalban. 1111

BIZTOS TÖKEBEFEKTETÉS. Modern emeletes ház üzletekkel a város központján, előnyös árban eladó. Haász Iroda Strada Románului (Zrínyi-utca) 6. 13518

BIZTOS TÖKEBEFEKTETÉS. Ötven kat. hold tanyás birtok kisajátítás aló mentesített, 5000 Leiért kat. holdanként sürögösen eladó. Haász-Iroda Str. Románului (Zrínyi-utca) 6. 13517

CALEA ZIMANDULUI (Zimándi-út) 5. számú magánház azonnal elfoglalható eladó. 1112

MAGÁNHAZ pékséggel, lakással, elutazás miatt eladó. Strada Rémus (Virág-utca) 23. 1132

CALEA AUREL VLÁDCU (Neuman Samu-utan) bérbé adnék veteményre egy hold földet. Bővebbet Komlódy, Strada Cloaca 1. 1126

STRADA COSEUC 13. számú modern magánház eladó, esetleg május 1-ére felépülő emeleti lakással. 1150

HÁZ nagy gyümölcsös kerttel eladó. Bővebbet Strada General Comand (Borona-utca) 53. 1139

KERESEK Maros mellett Aradul-Nou (ujaradi-híd) közelében földterületet, esetleg házzal arad, vagy muresell szigmundházi oldalon. Cím a kiadóhivatalban. 1140

KÜLVÁROSban két lakásból álló kisebb ház kétszobás lakással 60 ezer leiert eladó. Urans-Iroda Bőpostával szemben. 13007

STRADA EPISCOPUL RADU (Magyar-utca) 10. sarokház, modern új épület, másodosztályú vendéglővel eladó. 1148

ELADÓ Str. Doamna Purgly 98-as elfoglalható ház kerttel. Bővebbet Wallinger-Irodában. 13204

ELFOGLALHATÓ bel- és külvárosi magán- és bérházak sürögösen eladó. Bővebbet Wallinger-Irodában. 13204

ELADÓ HÁZ ötér egyik mellékutcájában, mely áll három szoba, család-szoba és konyhából, azonkívül két kétszobás konyhas lakásból és két pincelakásból, egy tisztehelyiségből. Cím Wallinger hirdetőjében. 13204

MAGÁN- ÉS BÉRHAZAK, sarokházak tisztelettel külső és belvárosban lakással, befektetésre alkalmas mindennemű ingatlanokat 50.000 leien feltűli árért eladó, bérbéadó. Bővebbet „Argus”-nál Strada Eminescu (Deák Ferenc-utca) 1. 13416

STRADA STRUGURILOR (Szőlő-u.) 4. számú ház eladó. 1168

SZŐLLŐT KERESÉK négytől nyolc holdig vasuti vagy villamos megállóhoz közel. Kővetők kizárva. Cím a kiadóban. 1169

ÖT HOLDAS szőlő felesbe művelés elenében kiadó. Str. Paguba Vazul (Báthory utca) 45. 1164

ELADÓ. Modern sarokház vegyeskereskedés és italméressel. — Emeletes nagy bérház. — Kisebb bér- és magánházak lakással. — Vidken házak nagy telekkel. — Hegyalján szőlők lakóházzal. — Szatmármegyében 40 holdnyi szántó és házak nagy telekkel. — Keresünk 10-60 holdas szántókat tanyákkal. — Magánházakat 2-5 szobás átvehető lakásokkal. — Szőlőket „Mogbiza” vállalat Str. Horia (Széchenyi-utca) 2. 18788

Üzletek.

JÓFORGALMU sarok vendéglő a vasut és waggonyár mellett házzal, nagy telekkel, azonnal eladó. Cím kiadóban. 608

ÜZLETTEL rendelkezem egy közreműködő társat keresek nagyobb összeggel. Ajánlatok „Üzlet” jellegre a kiadóhivatalban. 1167

JÓFORGALMU vendéglő és fűszerüzlet házzal együtt elutazás miatt eladó. Cím a kiadóban. 1077

BELVÁROSban eladó üzletek, vendéglők, magánházak Lukácsnál, Str. Popescu (Edelspacher-utca) 20. 1133

JÓFORGALMU modernül berendezett fodrászüzlet (szálloda mellett) eladó Lipován (Lippán). Cím Mayer Károly. 1136

JÓFORGALMU sütőde, mely 25 év óta fenáll, házzal együtt elutazás miatt szabad kézből sürögösen eladó. Cím a kiadóhivatalban. 1122

BIZTOS TÖKEBEFEKTETÉS. Műalmok, gőzmalmok előnyös árban 300 ezer Leitől 2 millió Leig. — Vendéglő nagy italfogyasztással a vasuti állomás közelében. — Több kisebb vendéglő. — Három üzlet a tétér közelében. — Kisebb-nagyobb szőlők a hegyalján eladó. Haász-Iroda Strada Románului (Zrínyi-utca) 6. 13517

REALJOGU gyógyszerfár házzal, vagy anélkül keresetük megvételre. Cimeket Haász-Iroda Strada Románului (Zrínyi-utca) 6. 13518

EGY jóforgalmu nyári vendéglő bérbéadó. Cím Mészáros virágüzletben. 1137

PIACTÉREN jóforgalmu kávéház azonnal eladó. Cím a kiadóban. 1156

GYARTELEP, egész Romániában egyedül álló, lömeg szűkségleti cikk gyártó évi 90-10.000 000 forgalommal visszavonulás miatt áron alul eladó. Megbizott „Argus” Strada Eminescu (Deák Ferenc-utca) 1. 18416

Oktatás.

ZONGORÁORAKAT ad kezdelemek és haladóknak jutányosan zeneakadémiai hallgató. Strada Baritju (Rákóczy-utca) 15. 1024

Ellátás.

HÁZIKOSZT, házon kívül is kapható. Cím Wallinger hirdetőjében. 13208

Gyümölcsfák

kaphatók

Szabó József

kertésznél 1108

a villamos vasút telepen.

Villanyberendezéseket

nagy helyben mint vidéken állítanak villany-szerelő Arad, Str. Matias (Ferrari-utca). Vataán: Strada Gara. 1098

Fries és kollemaes izü

Csukamájolaj

most érkezett, ára egy nagy üvegnek 35 Lei. 12061

Asztmás betegeknek rögtön könnyebbülést idéző elő az „Astmin” cigaretta 24 drb. 10 L.

Ha tyukszeme fáj és gyötéri a kin, legjobb gyógyszer az Anagalin 1 üveg 10 L.

Kapható:

Hajós gyógytárban Aradon, Bulv. Regina Maria 22.

Megvételre keresek megbízható 18069

10-16 HP.

erős benzínmotort. Singer Vimos Lipova (Lippa)

Nem is hiszi

milyen megkönnyebbülést nyúj sok viszontagságunk közepette a

DIANA

sósbornesz

Állandó használata. Szervezetünk állandó képességét már kora ifjúságunktól fogva ápolnunk kell. Semmitéle szerrel sem érhetjük ezt el egy biztosan, mint a 12678

DIANA

sósborneszszel.

Kisebb

birtokot haszonbérbe, esetleg felesbe keresek. Megkeresést:

Juhász gasztrist, CII, (Alcsitt) kérek. 916

No. 956-1923.

A N U N T.

Ministerul Agriculturii și Domeniilor.

Aduca la cunostinta Generala ca puna la licitatie publica cantitatea de aproximativ 150,000 kra siecle de zachar ce se afla la Pepiniera Statului Csala.

Ofertele inchise sunt a se inainta in conformitate cu legile contabilitati publice Art. 72-33. cel mai tarziu pana 10. Martie 1923. la adresa Regiunei 1. Viticole Ceala deunand ca garantie suma de Lei 15.000 Supraofertele nu se vor admite la licitatie.

Toate taxele catra Stat, Judet si comuna privesc pe cumparator.

Adjudecarea la Regiuna se va face in mod provizariu asupra ofertelele mai avantajoase iar vanzarea ramana definitiva dupa aprobarea din parte Serviciului Fermelor Viticole si Pepiniereilor Statului Cluj.

Plata se va face in termin de 10 zile dela data aprobare.

Ofertele se primise pana la 10 Martie 1923.

Orice informatiuni se pot obtine dela Seful Regiunei 1. Viticole Arad-Ceala. 1100

Ceala, la 28. Februarie 1923.

Seful Regiunei 1. Viticole ZORAND,

BANCA

UNGARO-ITALIANA

MILANO MANZONI (ITALIA) VIA

6

in Scala-szinház közvetlen közelében

Sürgönyeim: UNGITA-MILANO

Alaptőke:

1,000.000 Lira.

Szoros összeköttetésben a Banca Commerciale Italiana-val. A Budapesti Magyar-Ólvas Bank affiliateja.

Alaptőke: 850.000.000 magyar korona; tartalékok 248.000.000 K.

Az összes bankszerinti műveletek lebonyolítása.

Távirati kifizetések Európa minden országába

Folyószámlák
Itélián 4% kamatozással,
folyószámlák
magyar koronában 8% kamatozással.



Ajánljuk a külföld bármely nagyobb városában beváltható lira-csekkjeinket. — Csekkok, váltók, fakturák és egyéb kereskedelmi követelések inkasszója egész Olaszország területén belül. 73

Levelezőink Romániában

- BUCUREȘTI: Banca Commerc. Italiana și Română
- ARAD: Aradi Központi tp. Temesi Agrár tp. aradi fiókja.
- ORADEA-MARE: Nagyváradi Agrár tp.
- TIMIȘOARA: Temesi Agrár tp.
- TÂRGUL-MUREȘ: Marosvásárhelyi Agrár tp.
- OLUJ: Közgazd. Bank.

Akitünöknek elismert Meteor valódi asbestpala Szilágyi & Comp. cégnél Piata Stefan oel Mare (Vilmos császár-tér) 4. sz. kapható. Telefon 556

Váradl. I. női ruhakészítő szalonjába Str. Russu Sirianu (Aulich L.-u.) 20. megérkezték az új divattalpek és így rendelésre a legújabb angol és francia női divatrühák készülnek, pontos kivitelben a legmértányosabb árért Mihailovits szabász szaktanár vezetése mellett.

Apró hirdetések.

Levelezés.

KÖZÉPKORU nő közös háztartásra lépne egy középkorú, jó állással rendelkező úriemberrel. Leveleket „Boldog otthon” jellegre a kiadóba kér. 1143

MELYIK úriember segítene ki egy fiatal elvált asszonyt sürgősen 2000 Leiel. „Kaland kizárva” című leveleket Wallinger hirdetője továbbít. 13204

Alkalmazás.

JÓLFOZÓ szakácsnő jó bizonyítvánnyal felvétetik. Cim a kiadóban. 4000

HAZISZOLGA nőtlen, jó bizonyítvánnyal rendelkező felvétetik. Virágos kert ápolásához értő előnyben részesül. Cim a kiadóban. 915

EIN DEUTSCHES oder deutsch sprechendes Fräulein wird zu 10 jährigen Mädchen gesucht. Fried Lajos Sannicolaul Mare (Nagyszentmiklós.) 1028

PERZSA, szmirna stb. szőnyegek szak-szerű javítása „Sparta” szövödműpar-ban Bohus-palota. 13201

JÓIRÁSU FIATALEMBER gyakoronknak azonnal felvétetik Ehrenfeld fűszer-nagykereskedésében. 1071

IRNOK, **IRNOKNŐ** kerestetik jegyzői irodába. Totváradia, Jud. Arad. 1073

MINDENEST azonnali belépésre keres Magyar, Strada Románului (Zrinyi-utca) 6. 13354

SUCHE intelligentes deutsches Fräulein. Zima, Kereskedelmi és Iparkamara, Arad. 1086

HÁZVEZETŐNŐ kerestetik kóser háztartás vezetéséhez vidékre, egyedülálló öregebb urhoz. Cim Kelet hírlapiroda. 18069

ÜGYES, szorgalmas leányt kerestünk csomagolószobához. Cim Kniezer papírüzlet, Str. Vladimirescu (Dobó-utca) 1a. 13070

PARKIROZASOKRA vállalkozik János János műkertész Str. Sirianu 7b) 1114

PERFEKT FŐZŐNŐ kéttagú családhoz felvétetik Str. Consistorului (Batthyány-utca) 25. 1119

CSOMAGOLÓ LEÁNYOK felvétetnek Grácia kozmetikai laboratóriumban Piata Catedrali (Tökölly-tér) román templom udvarán. 1120

FŐZÉSHEZ ÉRTŐ mindenes azonnali belépésre kerestetik. Cim Arad állomás, gyorsúti épület. 1144

USZAGARUSITO forgalmas bódéhoz felvétetik. Cim Kelet hírlapiroda. 13072

TAKARITÓNŐ kerestetik 1 1/2 órai munkára 200 lei fizetéssel. Cim a kiadóhivatalban. 1142

FELSŐRUHA és fehérnemű varrást üzlet részére vállalkoz. Ipparal dolgozom. Kiss Józsefné, Mosotzy-telep Str. Budai Deleanu (Csokonay-utca) 10. Bethlen-utcai bejárat. 1146

SZOBALÉANY azonnali felvétetik Str. George Popa (Ferdinand-utca) 6. 1147

MINDENES főzőnő 3 éves fiával helyet keres, vidékre is megy. Megbízás vállalat Strada Horia (Széchenyi-utca) 2. sz. 13736

MOLNÁRSEGÉD szorgalmas, azonnal felvétetik Braun-malomban Micalaca-Nou (Ujmiklakán.) 13071

ASZTALOST keresek evezős egyleti szolganak. Dr. Brasch, Strada Crisan (Karolina-utca) 8. 13071

KÖZÉPKORU, feltétlen megbízható úri-nőt keresek április 15-re 2 éves kisleányom mellé. Cim Kelet hírlapiroda. 13072

KERESÜNK azonnali belépésre vámolási ügyekben jártas, jó kézirással és román nyelvtudással bíró gyakoronkot vidékre. Személyes megjelenés írásbeli ajánlattal. Cim Kelet hírlapiroda. 13072

UTAZÓT kerestünk, ki hasonló alkalmazásban volt, előnyben részesül. Szabó szappangyár. 18071

FIATAL kereskedő segéd kámba felvétetik teljes ellátás mellett. Román nyelv perfekt tudása megkívánatik. Cim a kiadóhivatalban. 1152

PERFEKT fehérnemű varrónő vidéki feltétlen úriházzal ajánljuk. Cim Wallinger hirdetőjében. 18204

MANIKÜRÖZŐNŐ kerestetik a Simay-fürdőbe. Jelentkezés a pénztárnál déliben. 18204

UTAZÓI állást keresek fűszer, vagy más szakmában, elsőrendűen bevezetve. Megkeresést „Megbízható” jellegre a kiadóhivatalba. 1166

MINDENES, kisebb családhoz azonnali ajánljuk. Cim Wallinger hirdetőjében. 13206

GÉPLAKATOS tanoncokat fizetéssel felvessz Juhász. Strada Mărăsești (Kossuth-utca) 17. 1168

EGY jó megjelenésű kiszolgáló leány, ki már tiszteben alkalmazva volt, ki a román nyelvet bírja, azonnal felvétetik az új Linoleum tiszteben Strada Metianu (Forray-utca.) 13072

ÜGYES varrónő házakhoz ajánljuk. Cim a kiadóban. 1155

GYERMEK mellé ajánljuk jó bizonyítványokkal rendelkező intelligens leány. Vidékre elmegy. Cim Wallinger hirdetőjében. 18206

FIATAL, nőtlen, hét évig volt vasuti tisztviselő, irodai gyakorlattal, faszakmában jártas, megfelelő állást vállal. Megkereséseket „Török” címen Wallinger hirdetője továbbít. 18205

Vétel és eladás.

TAVASZI női és férfi kelmék nagy választékban legolcsóbban Strasser divatárúházában szerezhetők be. 1129

MICHELIN autógumi gyári raktár Kovács Soma Társánál Arad. 1125

ELADÓ autóra való négy hengeres motor, mely bármilyen üzemhajtásra is alkalmas. Laza János gépész, Pécska. 1109

CSÉPLŐ és mindennemű gazdasági gépeket elad. Vállal keskenyvágványu vasuti kocsik és mozdonyok készítését és szakszerű javítását. Jordán Antal és Társai gépipari vállalat Lipova. 1110

ZONGORÁK, perzsaszőnyegek, mesterhegedű, cimbalomok, hálósobák, gyöngyű kézimunkák, festmények, cséplőgarnitúrák, tükrök olcsó áron eladók Savoy-cég (fiukereskedelmi iskola mellett.) 13784

HÁJAT vesz, megfakult hajmunkák festését vállalja Fischer modern hajmunka vállalata Strada Mărăsești (Kossuth-utca) 58. 1107

ELŐRÁJZOLASHOZ új minták érkeztek Erneszt kézimunka-üzletébe, a színház mögött. Függönyök, ágyterítők szolid árakban. 1113

VERMOREL permetező, kénporozó, valamint System Vermorel készleten Kovács Soma Társánál, Aradon. 1127

ZONGORA 16 bér mellett kölcsön kerestetik. Braun, Strada Banatului 2-3. 1106

CARRARAI márvány szobor, lókarban levő férfi ruhák, ezüst kanalak, szobrok, fali és egyéb dísz tárgyak, kézimunkák, számovár, antik pohár, vitrine ezüst alú kézimunkák, aranyhímzések, stb. eladó. Str. Consistorului (Batthyány-utca) 23. I. em. jobb. 1000

YOST eredeti festékpárnák Klasszikus a legjobb carbonpapír kaphatók Szegfü írógépvállalatnál Luther-utca 1. Telefon III. 18781

EREDETI FRANCOIA ECLAIR VERMOREL permetezők csakis Fraji Bursa cégnél Arad kaphatók. 842

SAJÁTTERMESŰ ménesi hegyiberek kicsinyben 8 leltől Str. Vladimirescu (Dobó-utca) 4. 1020

ADOK és **VESZÉK** antik butorokat, modern ebédő, háló, uriszoba, irodai berendezést, író- és varrógépet, pénzszerkényt, szőnyeget, festményeket, tükröket, zongorát. Garai butorüzlet, Calea Banatului (Asztalos Sándor-utca) 5. 747

KERESÜNK ZONGORÁT, perzsaszőnyegeket és mindenféle ingóságot megvételre Savoy-cég (Kereskedelmi iskola mellett. 13784

EMAILIROZOTT fürdőkádak megvételre kerestetnek. Cim Wallinger hirdetőjében. 18205

GYERMEKKOCSIK festését, gummozást, fedélkészítést vállalom. Strada Bolintineanu (Arany János-utca) 1. Fűrészgár mögött. 1166

KÉT SZARNYU tüvegés csapóajtót megvételre keres Aradi Tejsarnok. 1160

EGY hálósobába butor szép tiszta eladó. Strada Iernei (Tél-utca) 4. 1157

MÉH 10 család Dzierzon-kaptárral eladó Ghioroc (Gyorok) F6-ut 80. 1154

ELADÓ zongorák, hegedűk, Schunda-cimbalom, petroleum és villany kusztarok, nagy perzsa szőnyeg, sötét matt háló, ebédő-asztal, iroda szekrény, gyermek és fűthető fürdőkádak, nagy mangorló, moketl-ágy és asztalterítő, dupla ágyterítő. — Kerestünk butorokat, perzsa szőnyegeket és minden ingóságot. „Megbízás” vállalat Strada Horia (Széchenyi-utca) 2. 18736

ANTIK úri szoba berendezés olcsón eladó. Salon Artistique, Bulev. Regina Maria (Andrássy-tér) 20. 1098

BÖSENDORFER ZONGORA 18.000 leiert, ebédő szőnyeg 5x4 m. 16.000 leiert eladó. Savy-cég (fiukereskedelmi iskola mellett.) 13784

MŰTÁRGYAKAT, porcellánokat, japán és kínai dolgokat, antik butorokat, ezüst tárgyakat, perzsa és szmirnaszőnyegeket, egész gyűjteményeket a legnagyobb árrban vásárol a Salon Artistique Bulev. Regina Maria 20. (Fischer Eliz-palota.) 11395

URISZOBA valóban új, elegáns, angol klub börgarnitúrával eladó. „Salon Artistique” (Fischer Eliz-palota.) 13576

KITUNÓ ÜZLETI KÖNYVEK, IRODAI CIKKEK és olcsó hangjegyek Kerpelnél. 13625

A NAGY KERESLETRE VALÓ TEKINTETTEL sürgősen kerestünk antik butorokat, perzsa szőnyegeket, festményeket, műtárgyakat, régi füveg és porcelán tárgyakat, japán vázákat és ezüst ötvös munkákat. Vidéki meghívásra kiutazunk. Szépművészeti Szalon, Ortutay-palota. 13573

VESZÉK könyvtárakat, hangjegyeket, bélyeggyűjteményeket, festményeket és hegedűket a legmagasabb árakon. Kerpel Izsó könyvkereskedése. 13629

BUTOR, tuhalmozott raktár miatt, ebédő és hálósobák olcsó áron kaphatók Wiegenfeld, Str. Eminescu (Deák Ferenc-utca) 40a) 12071

NYERSBORKÖVET vezeték minden mennyiségben Irod. Arnold Arad, Str. Grigorie Alexandrescu (Bercesény-utca) 39. sz. 10665

MODERN tífőza ebédőkredec, asztal, hat borszékekkel 8000 leiert eladó. Uranus-iroda főpostával szemben. 13007

KÉT IROASZTAL, I gépkörasztal és I iratszékény megvételre kerestetik. Cim a kiadóban. 1149

VASTAGSÁGGYÁLU és hosszukúrógép, valamint gabona hámozó smirglivel eladó. Braun-malomban. Micalaca-Nou (Ujmiklak.) 13071

GYONYÖRŐ Katz-Komáromy testmény, goblein-kép, tizenkét személyes ezüst evőeszköz eladók. Cim Wallinger hirdetőjében. 13204

KALICKA tizenöt madárnak, csirkekel-tető gép, citara eladók. Cim Wallinger hirdetőjében. 13204

EBÉDLŐ butor finom kivitelű eladó Muresel (Zsigmondháza) 31. községháza mellett. 13355

KÉT GYALUPAD szerszámmal együtt használatra átadó Sonn-nál Str. Mana de Aur (Aranykéz-utca) 20. 1141

FEKETE ébenfa, gyöngyház és rézberakással díszített antik kettős szalongszék eladó. Uranus-iroda főpostával szemben. 13006

Különféle.

MÜHELYNEK, raktárnak, vagy bornak alkalmas pince helyiségek bérbe vehetők. Utbaigazítás a kiadóhivatalban. 1161

VARROGÉPEKET, kerékpárokat, gramofont, legjobban javít Schwarcz mű-szerész, Str. Brancovici (Lázár Vilmos-utca) 3. 12811

ASSZONYOK, leányok részére gyorsan és pontosan elsajátítható varró- és szabászi tanfolyam van Strada Eminescu (Deák Ferenc-utca) 40a) II. emelet udvari feljárt. 12971

TÖKEPÉNZES társulna tőkével és munkájával jól jövedelmező üzlethez, vagy vállalatához. Cim a kiadóhivatalban. 1123

KÉT-HÁROM TÁRSAT keresek egyenként 4-500.000 lei készpénz tőkével, egy üzemben levő jól bevezetett vállalatához. Ajánlatokat „Tőke biztosítva” jelleggel a kiadóhivatal továbbít. 1138

Uj női kalapok díszítve raktáron férf kalapok nagyválasztékban **Fischer Jánosnál**, Strada Eminescu No. 29. (Deák Ferenc-utca) Ortutay-palota Ugyanott mindennemű férfi és női kalapok átalakítása elvállaltatik.

Utleveleket 55 leiert láttamozunk. Gyűjtőhelyek: **Fürst Jenő** pénzváltóüzlet, Bulv. Reg. Maria (Andrássy-tér) 20. és **Weiss Dávid** nagykereskedése Str. Mărăsești (Kossuth-utca.)

Tavaszi felöltő, ruha és jemper újdonságok megérkeztek

PLESZ GYULA

Arad, Str. Col. Piriol 3. (Vf. Smarty-u.) A színház hátsó bejáratával szemben. Angol és francia mértéktantúni rendelések izlésesen eszközöltetve.

Már mindenki tudja, hogy a régi olcsó árban

Harisnyát csakis Szücsnél

lehet beszerezni Arad, Bulev. Regina minden színben Ferdinand No. 15., a és minőségben, motorállomással szemben

Cassa de Pastrare Generală din Arad S. P. A. — Aradi Általános Takarékpénztár Részvénytársaság.

CONVOCARE.

Cassa de Pastrare Generală din Arad, S. P. A. ia 11 Martie la orele 11 a. m. în localul propriu Bulev. Regina Maria No. 5. își va tine

XI-a Adunare Generală Ordinară

la care invitam cu tot respectul am actinari

OBIECTE:

1. Raportul directiunii si al comitetului de supraveghere, prezentarea bilantului si a contului final depe anul 1922 si propunerea directiunii cu privire la impartirea venitului din anul 1922.
 2. Propunere directiunii privitor la urcare capitalului societar si modificare statutelor.
 3. Alegerea unui membru de directiune si alor 4 membri in comitetul supraveghere.
 4. Eventuale propuneri.
- Actionarii, cari doresc sa participe la adunarea generala sa binevoiasca a depune catiile, ori in locul acestora legitimitiile de depuneri la cassa institutului pana la 10 Martie a. c.
- Arad, la 1 Martie 1923.

DIRECTIUNEA:

Contul-Bilant la 31 Decembrie 1922.

MEGHIVÓ.

Az Aradi Általános Takarékpénztár Részvénytársaság, folyó évi március 11-én délelőtt 11 órakor, az intézet helyiségében, Bulev. Regina Maria (Andrássy-tér) 5. sz. alatt tartja

XI. évi rendes közgyűlését,

amelyre az intézet t. részvényeseit meghívjuk.

T A R G Y S O R O Z A T:

1. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése, az 1922. évi mérleg- és eredményszámla előterjesztése és az 1922. évi nyereség hovatfordítása feletti határozathozatal.
 2. Az igazgatóság előterjesztése az alaptőke felemelése tárgyában és ezzel kapcsolatosan az alapszabályok módosítása.
 3. Egy igazgatósági tag és 4 felügyelő-bizottsági tag választása.
 4. Esetleges indítványok.
- Azon t. részvényesek, akik a közgyűlésen résztvenni óhajtanak, sziveskedjenek részvényeiket, vagy az azokat helyettesítő igazolványokat folyó évi március 10-én déli 12 óráig az intézet pénztáránál letétbe helyezni.
- Arad, 1923. március 4.

AZ IGAZGATÓSÁG.

ACTIVA—VAGYON

Cassa in numerar — Készpénzkészlet...	8,226.012 85
Monede straine și deviza — Külföldi pénsek és devizák	149.912 64
La alte banci — Más pénzintézeteknél	1,459.573 25
Cambii — Váltók	2,666.060 80
Imprumuturi in cont-curent — Folyószámlal adósok	20,630.282 52
Debitori in avale — Kezességi adósok	1,999.941 25
Imprumuturi industriale și mici — Kisipari kölcsönök	216.660 22
Imprumuturi hipotecare — Jelzálog-kölcsönök	118.798 14
Efecte proprii — Saját értékpapírok ...	359.732 86
Efectele fondului de pensii al functionarilor — Tisztviselők nyugdíjalap értékpapirjai	60.267 50
Realitatea (Edificiul institutului) — Ingatlan (intézet székház)	1,220.000
Mobiliar — Berendezés	1
	37,102.243 03

Mérleg-számla 1922. december 31-én.

Capital societar — Részvénytőke	6,000.000
Din aceasta indreptătit pentru dividend pe 1922	L. 2,000.000
Ebből 1922. évi osztalékra jogosult	
Fondul de rezervă general — Rendes tartalékalap	706.404 05
Fondul de rezervă pentru acoperirea pretenziunilor dubioze — Kétes követelések tartalékalapja	150.000
Fondul pentru devalorizarea realităților — Ingatlan értékesítési tartalékalap	50.000
Fondul de pensii al functionarilor — Tisztviselők nyugdíjalap	100.000
Depuneri in libele de cassa și in cont-curent — Betétek takarékbetét könyvek folyószámlában	24.978.700 67
Creditori — Hitelezők	1,254.456 60
Cambii reescontate — Visszleszámított váltók	212.500
Creditori pentru imprumuturi industriale și mici — Kisipari kölcsönök hitelezői	216.660 22
Imprumuturi hipotecare concese — Engedményezett jelzálogkölcsönök	48.831 13
Creditori in avale — Kezességi hitelezők	1,999.941 25
Dere neplatita dupa interesele de depuneri — Be nem fizetett tőkekamatadó	50.814
Impozit restant — Hátralékos adó ...	100.000
Interese și proviziune anticipate — Előre felvett kamatok és jutalékok	569.981 12
Dividende neridicate — Fel nem vett osztalékok	55.021
Profit — Nyereség	
transpus din anul trecut — Át hozat a múlt évről	55.253 16
Profit curat din anul curent — Ez évi tiszta nyereség	558.679 78
	608.982 94
	37,102.243 03

Arad, la 31. Decembrie 1922. — Arad, 1922. december 31.

Faragó Rezső, m. p.
director executiv — vezérigazgató.

Kirch Máttyás, m. p.
sefocontabil — főkönyvelő.

DIRECTIUNEA: — AZ IGAZGATÓSÁG:

Hegyi Albert, m. p. președintele direcțiunii — igazgatósági elnök. dr. Vasile Avramescu m. p. Brandeisz Henrik m. p. Doanán Sándor m. p. Freud Fülöp m. p. Kopplich Zsigmond m. p. Kornis Ödön m. p. Oravetz Miklós m. p. dr. Schreiber Vilmos m. p. Vertán István m. p.
Jelen mérlegot megvizsgálta, helyesnek találta és az az igazgatóságnak a nyereség felosztása iránti javaslatához hozzájárul:

Comitetul de supraveghere: — A felügyelő-bizottság:

Kneffel Lajos m. p. Holzelsen József m. p. Kaufmann Lajos m. p. Meer Armin m. p.
președinte comitet de supravegh. — fel. biz. elnök. membri in comit supravegh. — felügyelő bizottsági tagok.

Csokoládé Király

magnagyobított cukorka és csokoládé áruhaza
Str. Metlanu (Forray-u.) Telefon Interurban 300.

Leggazdagabb választék bel- és külföldi cukorka és csokoládé különlegességekben. Record, Renaissance és Sylvia csokoládé érkeztek. 1188

Hölgyek figyelmébe!

Harzáné Bihari Ilona Str. Filipescu (Florán-u.) 10. Ajánlja nőidvatszalonját, hol a legkényesebb igényeknek megfelelően készülnek: kabátok, kosztümök, ruhák, pongyolák stb. olcsón és izlésesen. Ugyanott fizető és tanulóleányok felvételnek. 18077